www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 620

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 13 décembre 2010 **10000 kip**

Inauguration officielle du barrage hydroélectrique de Nam Theun 2



(Page 3)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,
Vayorath Xayasomroth

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet
Elisabeth Galland

Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon.

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**



Le Parti, le gouvernement et la famille du Président Kaysone Phomvihane ont organisé le 10 décembre à la résidence du Président à Vientiane une cérémonie de Takbat (offrandes matinales aux bonzes), à l'occasion du 90e anniversaire de sa naissance (13/12/1910-13/12/2010). Au premier plan à droite, Mme Thongvinh Phomvihane, l'épouse du Président, MM. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre permanent du gouvernement, Xaysomphone Phomvihane, vice-président de l'Assemblée nationale.

- Actualités
P 3. Inauguration officielle du barrage hydroélectrique de Nam Theun 2
P 4. Le Président Kaysone Phomvihane et ses activités révolutionnaires
P 5. Félicitations du secrétaire général de l'OIF au Président de la RDP Lao
P 7. Promotion de l'allaitement maternel exclusif

- Education
P 8. Un nouveau collège à Phongsali au cœur d'un bassin styraxicole
P 9. Neuvième session du conseil d'administration de l'IFMT à Vientiane

- Santé
P 10. Séminaire sur le traitement du cancer du sein

- Micro-trottoir
P 11. Que pensez–vous de l'allaitement maternel exclusif ?

- Industrie
P 12. Lao-Indochina Group et Biogas-Energy coopèrent pour le traitement des déchets

- Coopération
P 13. Allocution de M. Pierre Lellouche à l'occasion de sa visite officielle au Laos

- Francophonie
P 14. Entretien avec la direction de l'AUF
P 15. Communiqué de l'AUF

- Culture
P 16 . Le Centre des arts traditionnels et d'ethnologie de Luang Prabang

- Cinéma
P 17. Festival du film de 9 pays d'Asie du Sud-Est à Luang Prabang, un grand défi réalisé !

- Musique
P 18. De la musique comme cadeau de fin d'année
P 19 . Musiciens japonais et lao au Centre Budo de Vientiane : tradition et modernité

- Ethnobotanique
P 20. Hibiscus à grandes feuilles

- Cuisine
P 21. Perles de coco

- Hôtel
P 22. Le charme bucolique du Santi resort & spa

- Sport
P 23. Le 4e Jeux scolaires nationaux à Savannakhet

- Restaurant
P 24. Le Nüdle take away, le palais de la nouille

- Dans l'objectif
P 25. Evénements : la semaine en photo

- Guide
P 26. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 27. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Inauguration officielle du barrage hydroélectrique de Nam Theun 2

Inauguration officielle du barrage hydroélectrique de Nam Theun 2

Somphavanh Siramath



Le barrage hydroélectrique de Nam Theun 2 a officiellement été inauguré jeudi dernier dans le village de Nakay, district de Nhommalath, province de Khammouane, en présence du Président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone, du Premier-ministre du royaume de Thaïlande, M Abhisit Vejjajiva, du secrétaire d'Etat chargé du Commerce extérieur de la Françe, M. Pierre Lellouche, du président de la Banque Asiatique de Développement (BAD), M. Haruhiko Kuroda, de la représentante de la Banque mondiale, Mme Sri Mulyani Indrawati ainsi que de nombreux parlementaires lao et étrangers. Le projet Nam Theun 2 est le plus grand barrage hydroélectrique du Laos : sa puissance installée est de 1 070 MW et 80 % de sa production est exportée vers la Thaïlande, le reste étant utilisé pour les besoins intérieur du pays. Plus d'un milliard de dollars ont été investis pour sa construction par trois groupes, la société française EDF International (40%), Electricity Generating Plublic Company de Thaïlande (25 %) et le gouvernement lao représenté par l'entreprise Lao Holding State (25 %). La production du barrage devrait rapporter au gouvernement lao des dividendes de deux milliards de dollars, soit 80 millions de dollars par an, sur les 25 années de concession accordées au consortium Nam Theun2 Power Company (NTPC).

Lors de la cérémonie officielle, les représentants des pays participant au projet se sont exprimés :

Le Président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone :

« *Le projet Nam Theun2 est un projet prioritaire du gouvernement lao, auquel nous avons travaillé pendant 16 années en surmontant bien des difficultés. Grâce à la motivation des responsables lao, à la coopération des institutions financières internationales et des investisseurs, aux experts, à la population de la région, ce projet a pu être achevé comme prévu. Nam Theun 2 n'est pas seulement le grand projet hydroélectrique du Laos, il est aussi un projet exemplaire pour la région et sur le plan mondial. Le Laos est un petit pays, mais il possède un potentiel hydrique exceptionnel, propice à la construction de barrages hydroélectriques. Nous avons déjà mis à profit cette spécificité nationale avec des pays voisins comme la Thaïlande, le Vietnam, le Cambodge, avec le concours d'institutions financières internationales avec lesquelles ont été entrepris et achevés de nombreux projets de barrages hydroélectriques. Nos ressources naturelles créent des revenus qui servent au développement du pays. A cette occasion, au nom du gouvernement et de la population, je félicite les responsables et les ouvriers de NTPC pour avoir mené ce projet vers le succès. Je remercie les investisseurs étrangers pour leur engagement aux côtés du gouvernement lao, ainsi que les institutions financières internationales comme la Banque mondiale, la BAD, la Banque Européenne d'Investissement, l'Agence française pour le Développement et les autres institutions qui ont apporté leur soutien technique et financier à ce projet.* »

Le Premier ministre du Royaume de Thaïlande, M Abhisit Vejjajiva :

« *Je voudrais profiter de cette occasion pour exprimer toutes mes félicitations pour la réalisation du projet d'intérêt général Nam Theun2, reflet de la coopération entre le Laos, la Thaïlande, la France et plusieurs organisations internationales. Ce projet souligne le besoin et l'importance de la coopération internationale, en particulier à l'ère de la globalisation où nul pays ne peut exister isolément ; bien au contraire : tout le monde se doit de coopérer afin de faire face aux défis et de profiter des nouvelles opportunités. Le barrage Nam Theun2 est aussi un exemple de projet bien géré, qui prend en compte le bien-être des communautés locales et les standards internationaux reconnus pour la protection de l'environnement. Le gouvernement thaïlandais considère qu'être partie prenante dans le développement du projet Nam Theun2, ne fait pas que promouvoir les échanges commerciaux et les investissements entre les deux pays ; mais sert aussi d'exemple réussi au niveau*

➔ *à suivre page 5*

Le Président Kaysone Phomvihane et ses activités révolutionnaires

Khamphouth Xayasomroth

A l'occasion du 90e anniversaire du Président Kaysone Phomvihane, *Le Rénovateur* rappelle quelques-unes de ses activités importantes consacrées à la Révolution lao dans la nouvelle phase.

Lors de la tenue du IVe congrès du Parti populaire révolutionnaire lao (PPRL), qui s'est réuni en 1991, M. Kaysone Phomvihane a été élu président du PPRL et responsable de la mise en œuvre des résolutions de ce congrès. La même année, lors de la 6e session de l'Assemblée nationale, IIe mandat, il a été élu Président de la République Démocratique Populaire Lao. Il est à rappeler aussi que, en raison de l'éminente contribution qu'il a apportée au Parti, à la nation et au peuple, il s'est vu décerner plusieurs médailles et distinctions honorifiques par son pays et d'autres. Parmi celles du Laos, on mentionnera notamment le diplôme de héros national, la médaille d'or nationale de première classe, la médaille victorieuse de la Révolution de première classe, les médailles antifrançaise et antiaméricaine, la médaille commémorative du 5e anniversaire du nouveau régime. Les médailles offertes par des pays frères et amis sont : les médailles de l'étoile d'or et de Ho Chi Minh (Vietnam), la médaille d'Angkor (Cambodge), la médaille de Lénine et la médaille de la grande Révolution d'octobre (URSS), la médaille de Karl Marx (République Démocratique Allemande), la médaille de Roger Martin (Cuba), la médaille Dimitrov (Bulgarie), la médaille Soukhebaatar (Mongolie), la médaille du drapeau national de premier ordre (RPD de Corée), ainsi que de nombreuses médailles et distinctions de la Thaïlande dont le diplôme de docteur honoris causa administration de l'Université Thammasart. En conclusion, durant toute sa vie, le Président ne s'est dérobé à aucune difficulté. Il a consacré tous ses efforts physiques et intellectuels jusqu'à son dernier souffle, à l'œuvre du PPRL. Il reste toujours un exemple de fidélité et de pureté au service du Parti, de la nation et du peuple pour l'indépendance nationale, la liberté, le progrès du pays et le bien-être du peuple.



Le président Kaysone Phomvihane sur la scène internationale.

Une caravane pour promouvoir le tourisme et l'histoire

Bouaphanh Vibounsak

Dans le cadre de la célébration du 90e anniversaire de la naissance du Président Kaysone Phomvihane (13/12/1920-13/12/2010) et de la promotion des sites touristiques historiques et culturels, l'Autorité nationale du tourisme lao organisera du 17 au 21décembre une caravane qui partira de la capitale Vientiane pour se rendre à Viengxay, province de Houaphanh.

C'est ce qu'a annoncé le vice-président de l'Autorité nationale du tourisme lao, M. Soukaseum Phothisane, lors d'une conférence de presse donnée le 7 décembre au siège de l'Association des journalistes lao (AJL) à Vientiane.

« *Cette caravane à pour objet de promuvoir le tourisme et de faire connaitre le lieu d'origine de la Révolution lao à Viengxay, à l'occasion du 90e anniversaire de la naissance du Président Kaysone Phomvihane*, a souligné M. Soukaseum Phothisane. *Ce dirigeant appartient à l'histoire glorieuse du pays, sa vie est un exemple pour chaque Lao et ses bonnes actions pour la partrie resteront à jamais gravées dans la mémoire du peuple*.»,

La caravane sera constituée de plus de 80 véhicules et comprendra plus de 300 participants. Le départ sera donné dans la matinée du 17 décembre sur la place du Musée Kaysone Phomvihane. La destination sera la province de Xiengkhouang par la route n°13 nord.

Première étape : visite de l'étang de Tang (Nong Tang) et de la grotte de Pha dans le district de Souy, province de Xiengkhouang ; visite de la municipalité du district de Phonsavanh et de la Plaine des jarres.

Deuxième étape (itinéraire de Xiengkhouang à Houaphanh) : visite de la grotte des martyrs de Tam Piou et du musée consacré à ce drame historique, district de Kham ; visite des grottes du site touristique d' Hintang, district de Houameuang ; visite du centre artisanal et du marché du district de Xamneua.

Troisième étape (arrivée à Viengxay) : participation aux activités organisées en l'honneur du 90e anniversaire de la naissance du Président Kaysone Phomvihane et à l'inauguration officielle du Musée Kaysone Phomvihane dans le district de Viengxay.

Quatrième étape : retour à Xiengkhouang ;

Cinquième étape : retour à Vientiane en deux groupes. Le premier empruntera la route n° 13 nord, en passant par les villes de Phonsavanh, Phoukhoun, Vangvieng et le second la route n° 7, en passant par les villes de Phonsavanh, Meung Khoun, Thathong, Paksane.



M. Soukaseum Phothisane (à gauche) et le vice-président de l'AJL, M. Somsanouk Mixay.

➔ .....suite de la page 3

sous-régional. Ceci va aussi aider le Laos à se développer et atteindre ses objectifs économiques et sociaux et devenir la « pile électrique » de l'Asie, ou un « pôle de réserve d'énergie » pour la région et aussi lui permettre de réaliser les Objectifs du Millénaire pour le Développement d'ici 2015. Je suis fier que la Thaïlande, en particulier son secteur privé, soit partie prenante du succès du projet Nam Theun2. Je voudrais saluer l'Electricity Generating Public Company et Italien Thai Development Public Company, qui ont travaillé en étroite coopération avec le gouvernement lao et la société française EDF International, menant à bien un immense projet comme celui-ci. »

Le secrétaire d'Etat chargé du Commerce extérieur de la France, M. Pierre Lellouche :

« *En effet, ce projet est le fruit d'une longue histoire, depuis 1972, date à laquelle un ingénieur a, pour la première fois, compris le potentiel extraordinaire de ce site, jusqu'à cette cérémonie d'inauguration de l'ouvrage. Depuis plus de 15 ans, le projet est entré dans une phase active d'études et de consultations entre le gouvernement lao et ses partenaires financiers et techniques pour aboutir, en 1995, à la création de la Nam Theun2 Power Company et au lancement du chantier. C'est d'abord une très belle réussite technique et industrielle due à l'engagement de plusieurs dizaines d'entreprises coordonnées par EDF, en tant que maître d'oeuvre sur un chantier qui a vu travailler plus de 8000 personnes sur le site. C'est grâce à elles que nous inaugurons aujourd'hui le plus important barrage hydro-électrique d'Asie du Sud-Est. C'est aussi un projet exemplaire en termes de respect des populations et de l'environnement. Ni le gouvernement lao, ni ses partenaires financiers ne se seraient engagés dans ce projet sans les solides engagements contractuels pris par NTPC en matière de prévention, de réduction ou de compensation des impacts environnnementaux et sociaux , definis conjointement par les institutions financières. Je souhaite ici confirmer le soutien de la France au Laos dans ses ambitions légitimes et notre détermination à y concourir, tant par notre politique d'aide au développement dans les secteurs définis avec le gouvernement lao, que par l'intervention de nos entre prises, dont les investissements au Laos doivent être encouragés. Permettez-moi de formuler tous mes voeux de succès et de prospérité pour vous même, Monsieur le Président, ainsi que pour l'ensemble de vos concitoyens et d'exprimer une nouvelle fois notre détermination à poursuivre et à développer les relations d'amitié et de coopération privilègiées qui unissent la France et le Laos en travaillant ensemble à de nouveaux chantiers aussi exemplaires que celui de Nam Theun2.* »

Le président de la BAD, M. Haruhiko Kuroda :

« *Le projet Nam Theun 2 est né dans les années 90 et a donné lieu à un accord de financement en 2005. Malgré la complexité du projet, nous sommes ravis de constater qu'il a été réalisé dans les temps impartis et conformément au budget prévisionnel. Il s'agit d'une réalisation remarquable et il faut rendre hommage à la coopération et à l'engagement de tous les partenaires du projet. Nous souhaitons féliciter en particulier le gouvernement du Laos, qui a su diriger et coordonner le projet d'une main de maître. La coopération au sein des institutions financières, la BAD, la Banque mondiale, l'AFD auxquelles s'ajoutent des institutions bilatérales a été déterminante pour la réussite du projet. Nous n'insisterons jamais assez sur le fait que ce projet hydroélectrique engendrera de fortes retombées pour l'économie du Laos. En effet, c'est non seulement le plus grand investissement énergétique à ce jour, mais c'est aussi un investissement à fort impact socio-économique. Cela va créer des revenus substantiels et réduira la dépendance du pays vis-à vis de l'aide internationale. Il aidera à améliorer la qualité de vie et à renforcer son intégration au sein de la région du Mékong. Nous sommes heureux de constater que la population commence déjà à bénéficier des premières retombées économiques. Cet argent a été majoritairement investi dans l'éducation, la santé, les infrastructures rurales, l'électrification et les programmes environnementaux. Plus de 250 kilomètres de routes ont été construites, et près de 30 millions de dollars ont été débloqués pour déminer la région. Ces actions pourront ainsi profiter directement à la population locale. Par ailleurs, le gouvernement a acquis une solide expérience dans l'utilisation de bonnes pratiques en matière d'environnement, de plan social de sauvegarde et de suivi de projets hydroélectriques .* »

Félicitations du secrétaire général de l'OIF au Président de la RDP Lao

Khamphouth Xayasomroth

A l'occasion de la Fête nationale de la République Démocratique Populaire Lao, le 2 décembre, le secrétaire général de l'Organisation Internationale de la Francophonie, M. Abdou Diouf, a fait parvenir le message de félicitations ci-après au Président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone :

« *A l'occasion de la Fête nationale de la République Démocratique Populaire Lao, toute la communauté francophone, par ma voix, est heureuse d'adresser à vous-même, à votre famille et à tous vos concitoyens, les vœux chaleureux de paix, de bonheur et de prospérité.*

En cette année 2010, où nous avons célébré le 40e anniversaire de notre Organisation, avec la tenue du XIIIe Sommet de la Francophonie à Montreux, l'occasion nous a été nouvelle fois donnée de réaffirmer nos engagements à continuer d'agir ensemble en vue de promouvoir nos valeurs et nos idéaux. En cette période marquée par des incertitudes et des doutes, je reste totalement convaincu que c'est ensemble que nous gagnerons les batailles pour la paix, la justice et le développement. La République Démocratique Populaire lao, j'en suis certain, prendra toute sa part dans ce combat que nous menons sans relâche depuis quarante ans.

Je forme le vœu que votre beau pays, sous votre direction, surmonte les difficultés générées par la grave crise qui secoue le monde. Soyez assuré de ma détermination à travailler, comme par le passé, avec l'ensemble des Etats et gouvernements membres de l'Organisation Internationale de la Francophonie, au renforcement des liens de solidarité qui unissent tous les pays membres de notre Organisation.

En vous réitérant mes meilleurs souhaits de réussite, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président de la République, les assurances de ma très haute considération. »

Evénements de la semaine

Les affections de museaux et de sabots du bétail en diminution à Xayaboury

Plusieurs dizaines de boeufs et de buffles domestiques de la population vivant dans le district de Botène, province de Xayaboury, sont morts, atteints d'affections touchant leur museau et leurs sabots, a rapporté le département de l'élevage et de la pêche du ministère de l'Agriculture et des forêts. Ces maladies ont été enrayées grâce au ministère de l'Agriculture et des forêts, qui a dépêché une équipe de techniciens vétérinaires sur place pour collaborer avec leurs confrères du district afin de soigner les animaux malades et limiter le développement de la maladie. Le directeur de l'élevage et de la pêche, le Dr Bounkhouang Khammounheuang, a expliqué que ces maladies surviennent presque tous les ans dans cette région, car les paysans ne vaccinent pas leur bétail et, de plus, ne respectent pas les règles de circulation des animaux fixées par le ministère.

Lao Airlines va acheter deux avions Airbus

La compagnie Lao Airlines prévoit d'acheter fin 2011, deux avions Airbus pour developper son trafic aérien, notamment pour répondre à l'accroissement du nombre de touristes qui viennent au Laos. M. Noudèng Chanthaphasouk, chef du bureau de la planification de la compagnie Lao Airlines, a déclaré que le nombre de touristes choisissant la compagnie était en constante augmentation. En 2009, on dénombrait 367 000 passagers, et pour 2010, le chiffre s'élevait déjà à 420 000. Il a précisé que le plan d'achat de ces nouveaux avions a été envoyé au gouvernement pour approbation.

Le Laos organise un concours national de khène et de chant traditionnels

Le ministère de l'Information et de la culture, en collaboration avec la Fondation pour la promotion de la culture et avec l'association des joueurs de khène lao, va organiser, mi-décembre 2010, au Palais national de la culture, un concours national de khène et de chants traditionnels. L'ouverture du concours aura lieu les 16 et 17 décembre et la finale le 18 décembre. Les conditions sont les suivantes: chaque province pourra désigner et envoyer un chanteur traditionnel local et un joueur de khène, sans distinction de sexe. En ce qui concerne le joueur de khène, il devra jouer au minimum quatre sons. Les agents des ministères et services intéressés pourront participer à ce concours, tout en respectant les conditions mentionnées. Le lauréat du concours de khène recevra 4 millions; le second prix sera de 3 millions. Enfin, 2, 5 millions et 1 million de kip seront attribués aux troisième et quatrième candidats primés.

Deux trafiquants de drogue condamnés à la réclusion à vie à Savannakhet

La Cour populaire de la province centrale de Savannakhet a condamné le mois dernier deux trafiquants de drogue à la prison à vie et à une amende de 500 millions de kip. Il s'agit de MM. Phousay, 37 ans, agriculteur demeurant à Nameuangsène, district de Xépone, province centrale de Savannakhet et de Santy, 40 ans, ouvrier indépendant, habitant le quartier de Phonpapao, arrondissement de Sisattanak de la capitale Vientiane. Les deux accusés ont été arrêtés en 2007 en possession de 7700 doses d'amphétamines, qu'ils s'apprêtaient à livrer à la frontière du Vietnam.

Faits divers

Condamnations à la peine capitale à Houaphanh

La cour populaire de la province septentrionale de Houaphanh a condamné quatre trafiquants de drogue à la peine de mort : M. Billy, 32 ans, habitant le village de Nongboua , district de Xam Neua, province de Houaphanh, arrêté le 29 juin 2009 en possession de 3,18 kilogrammes d'héroïne et deux kilogrammes d'amphétamines ; M. Ko Yang Vang, 56 ans, demeurant à Meuangxay, province d'Oudomxay , arrêté le 2 octobre 2009 en possession de 4,5 kilogrammes d'héroïne et M. Kong Ka Yang, 34 ans, domicilié à Chomchouk , district de Houayxay, province de Bokèo, arrêté le 21 février 2009, en possession de 8,4 kilogrammes d'héroïne. Leurs véhicules, servant au transport de la drogue, ont été saisis. Le même jour, la Cour a condamné deux criminels à une peine de cinq et 10 ans de réclusion, respectivement : M. Doua Yang, 32 ans, habitant le village de Phoulouang, district de Xam Neua, province de Houaphanh, appréhendé le 3 septembre 2009 pour détention de sept grammes d'héroïne et cinq grammes d'amphétamines, et M. Chou Yang, 25 ans, demeurant à Pafèk, district de Sobbao, province de Houaphanh, pour détention de sept grammes d'héroïne et six grammes d'amphétamines. Ce dernier a également été condamné à une amende de 50 millions de kip.

Un jeune arrêté pour vol

La police judiciaire de l'arrondissement de Xaythany a arrêté le 27 novembre dernier M. Tulao, 19 ans, sans travail, demeurant à Navieng, district et province de Luang Prabang, pour le vol d'une mobylette qui était stationnée devant une maison. Lors de l'interrogatoire, il a avoué avoir volé deux autres mobylettes, en juin et septembre 2010. L'enquête a permis de récupérer les véhicules qui ont été restitués par la suite à leur propriétaire.

Un voleur de bétail appréhendé

Suite à la plainte déposée par un éleveur de bétail, la police judiciaire de la province centrale de Khammouane a arrêté en juillet dernier un homme pour le vol d'un veau. Il s'agit de M. Sipaphay Sivixay, 26 ans, ouvrier indépendant, demeurant à Nhavay, district de Thakhek, province de Khammouane, qui a reconnu avoir tué le veau et blessé quatre autres ruminants le même jour. Selon ses aveux, il se livrait à cette activité pour vendre la viande au marché noir et s'acheter de la drogue. Il a été arrêté alors qu'il s'apprêtait à dépecer l'animal.



Promotion de l'allaitement maternel exclusif

Phetphoxay sèngpaseuth

Le gouvernement du Laos et ses partenaires internationaux entrent dans la deuxième phase d'une campagne intensive visant à sensibiliser let à développer l'allaitement maternel exclusif (AME) des nouveau-nés jusqu'à six mois. La campagne s'inscrit dans initiatives du gouvernement pour atteindre les Objectifs du Millénaire pour le Développement liés à la survie de l'enfant et à la santé maternelle. Dans ce cadre un séminaire a été organisé le 3 décembre dernier, à l'Hôpital de la mère et de l'enfant de Vientiane, en présence du directeur du département de la santé, le Dr Douangchanh Kèoasa, du représentant de l'UNICEF en RDP Lao, le Dr Aboudou Karimou Andele, de la directrice adjointe de l'hôpital de la Mère et de l'enfant, le Dr Bounleua Oudavong, et de plus d'une cinquantaine de participants. La promotion



Le Dr Douangchanh Kèoasa

est menée au niveau des provinces, des districts et des villages. « *Cette campagne en faveur de l'allaitement maternel exclusif témoigne de l'engagement continu des responsables lao de la santé dans la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le Développement en termes de santé publique*, a déclaré le Dr Aboudou Karimou Andele. *Je tiens à remercier ceux qui participent à cette campagne, lancée il y a maintenant plus d'un an, notamment les médecins et le personnel hospitaliers ainsi que les volontaires et les medias.*» Plus de 5000 volontaires, connus sous le nom de « messagers du lait maternel », ont été formés pour travailler directement avec les mères et les soignants locaux au niveau des communautés, fournir des informations et des conseils sur les avantages de l'AME et les dangers de l'introduction d'autres aliments ou liquides avant six mois. Des formations ont également été réalisées pour 1300 médecins nationaux. La campagne est renforcée par des annonces publicitaires dans les médias et par des matériaux à distribuer aux mères et placés dans des endroits stratégiques comme les pharmacies, les hôpitaux et les panneaux d'affichage de village. Bien qu'au moins 90 % des mères allaitent au Laos, une enquête nutritionnelle nationale menée en 2006 a montré que seulement 26 % des nourrissons âgés de 0 à 5 mois sont allaités exclusivement au sein. Les services de santé se sont fixés pour objectif de porter ce chiffre à 60 % d'ici 2012. Les efforts de suivi de l'Union des femmes lao et une évaluation de la nutrition menée par l'UNICEF ont montré une hausse du nombre de mères connaissant l'importance de l'allaitement maternel exclusif et désirant le pratiquer. Beaucoup de mères croient encore que le lait maternel seul n'est pas suffisant pour leurs enfants et que des aliments complémentaires comme le riz ou l'eau sont nécessaires à la croissance de l'enfant. Médecins et professionnels de la santé soulignent que le lait maternel contient tous les nutriments nécessaires pour favoriser la croissance physique et mentale d'un enfant. Selon l'Organisation des Nations Unies, l'allaitement maternel peut faire diminuer la mortalité infantile plus que toutes les autres interventions médicales.

Vietnam-Laos, une relation exemplaire dans le monde

Bouaphanh Vibounsak

La cérémonie de célébration de la Fête nationale du Laos, qui est aussi le 35e anniversaire de la fondation de la République Démocartique Populaires Lao, s'est déroulée le 2 décembre à Hanoi, en présence du Président de la République, M. Nguyên Minh Triêt, du Premier ministre, M. Nguyên Tân Dung et d'autres responsables vietnamiens.

M. Nguyên Tân Dung a adressé ses sentiments les plus affectueux aux camarades et ses meilleurs vœux au Parti populaire révolutionnaire du Laos (PPRL), à son Assemblée nationale, à son gouvernement ainsi qu'à son peuple. Il y a 35 ans, sous la direction du PPRL, la République Démocratique Populaire Lao a vu le jour, ouvrant une nouvelle page dans l'histoire de ce pays. « *Nous sommes très fiers des relations entre le Vietnam et le Laos, a déclaré le chef de gouvernement vietnamien. Ces relations sont devenues exemplaires dans le monde. C'est un bien inestimable dont les générations futures se devront de préserver et de transmettre.* »

Selon lui, le Parti et l'État vietnamien font tout leur possible pour renforcer sans cesse les relations d'amitié traditionnelle, la solidarité spéciale et la coopération multiforme entre le Vietnam et le Laos. Ces derniers temps, le Vietnam et le Laos ont établi une coopération efficace dans divers secteurs, notamment dans l'économie, l'investissement et le commerce.

M. Nguyên Tân Dung s'est également félicité du 450e anniversaire de la capitale Vientiane et a rendu hommage au Président lao Kaysone Phomvihane à l'occasion du 90e anniversaire de sa naissance.

Dans le cadre d'une visite de travail de sept jours dans les deux provinces lao de Champasak et de Savannakhet qui s'est terminée le 2 décembre, la délégation de la province vietnamienne d'An Giang a été reçue par le vice-Premier ministre du Laos, M. Somsavat Léngsavad. Les hôtes ont souhaité que les trois pays (Vietnam, Laos et Cambodge) signent rapidement un accord de transit qui facilitera la circulation et le tourisme. Le responsable lao a demandé à la délégation d'encourager ses entreprises d'An Giang à étudier les possibilités d'investir dans les deux provinces lao, notamment dans les secteurs de la pisciculture et de l'agriculture. An Giang a établi des liens de coopération avec Champasak en 2003 et avec Savannakhet en 2007.

Un nouveau collège à Phongsali au cœur d'un bassin styraxicole

Khamphouth Xayasomroth

Vendredi 26 novembre 2010, un joli collège (Matanium) de quatre classes et son annexe vouée au logement des professeurs a été inauguré sur les hauteurs du district de Khoua, au village de Yangteuil (Province de Phongsali), dans un des bassins styraxicoles. Il est destiné à accueillir les enfants des sept villages environnants. Les professeurs ont été formés à l'école normale de Luang Prabang.

La cérémonie d'ouverture s'est déroulée en présence de M. Bouaphanh Vorachit, chef du district de Khoua, du service provincial de l'éducation, des fonctionnaires de l'agriculture, du commerce de l'éducation du district de Khoua, des chefs de village et des financeurs : Agroforex Company et Givaudan.

Cette école fait partie du programme « Développement responsable et éthique » mis en place en 2007 par Agroforex Company, visant à rehausser les moyens pour l'éducation, et de là, à limiter l'exode rural au départ des bassins styraxicoles. En effet, dans ces villages enclavés en montagne où la scolarisation et la sécurité alimentaire



restent des enjeux importants, cet exode est une menace constante. Pourtant, comme l'a rappelé M. Khamlek Noy Inda, « *notre région est une des régions montagneuses favorables à la plantation et au développement du styrax. Aujourd'hui vous gardez cet héritage, demain ce seront vos enfants* ». Offrir ce niveau de scolarisation à des enfants dans ces régions fortement enclavées peut contribuer à maintenir la population au milieu des peuplements de styrax, et permettre de poursuivre la conservation et la valorisation de cette ressource native du Laos.

Ce collège est le second issu du partenariat entre Givaudan et Agroforex Company, un partenariat exclusif en Province de Phongsali, lancé en 2008.

Si l'école répond à un besoin de la population et aux convictions des acteurs de la filière benjoin, elle rejoint également les priorités du Gouvernement. En effet, cette filière est créatrice de revenus stables pour les villages de montagnes des provinces septentrionales du pays. Le mode d'exploitation – gemmage multiple annuel - garantit le renouvellement de la ressource à la différence de l'exploitation forestière. C'est par ailleurs un produit natif du Laos, issu d'une essence et d'un savoir-faire conservés depuis des décennies, à revendiquer et protéger sur le marché international. Le Benjoin du Laos est obtenu par gemmage du styrax. C'est une résine naturelle utilisée par les industries internationales aromatiques et pharmaceutiques.

Le développement rapide des voies de communication comme des télécommunications, des moyens de transport et de l'électrification, génèrent des demandes nouvelles, souvent satisfaites dans le milieu urbain, une explication à l'exode rural rampant. Consolider voire développer des filières qui prennent naissance ici au Haut-Laos requiert des efforts de développement social non seulement en matière d'éducation mais aussi en matière de sécurité alimentaire.

Ce partenariat entre une société lao et le leader mondial de l'industrie aromatique témoigne d'une préoccupation commune, la prise en compte de la dimension sociale des filières de produits naturels.

La religion et le développement idéologique

Phong Thammavongsa

Actuellement, la société dans son ensemble est confrontée à de nombreux défis, qu'ils soient d'ordre politique, économique, éducatif ou religieux, fomentés par des individus ou groupes de personnes qui ne songent qu'à s'enrichir au détriment des autres et au-delà de toute autre considération. Leurs principes vont à l'encontre de l'enseignement de Bouddha qui, avant sa mort, s'en était inquiété et avait transmis à ses disciples les trois comportements fondamentaux qui doivent régir la vie quotidienne, à savoir: « faire le bien, éloigner le mal et n'agir qu'avec un cœur serein ». Sans ces fondements de vie, l'être humain peut s'égarer sur les mauvais chemins et ses comportements entraîner des conséquences néfastes sur la société. Prenons l'exemple de la lutte contre la corruption qui malgré les actions menées ne parvient pas à appréhender les coupables et à enrayer la corruption de façon décisive. La plupart des gens, dans nos sociétés manquent d'idéologie et n'ont pas le sens des responsabilités. Ils ne luttent pas contre l'injustice et ne cherchent que position et pouvoir. Afin de contrer ce phénomène et de permettre aux membres de la société de vivre dans un environnement équilibré et serein, les autorités locales doivent mettre à la disposition des individus les moyens nécessaires, tant humains que matériels, pour développer les ressources éducatives, culturelles ou sportives pour le bien-être de tous, il faut aussi promouvoir les enseignements du bouddhisme et celui du concept de justice. L'Etat doit offrir des conditions de vie telles qu'elles vaincraient efficacement les phénomènes négatifs produits par la société. Ainsi, les établissements éducatifs doivent transmettre aux jeunes générations les valeurs de la nation telles que la famille, la solidarité et la responsabilité afin qu'ils construisent au mieux l'avenir d'une société de paix et de bonheur.

Neuvième session du conseil d'administration de l'IFMT à Vientiane

Phetphoxay sèngpaseuth

La neuvième session du conseil d'administration de l'Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale (IFMT) s'est tenu le 6 décembre à Vientiane dans les locaux de l'Institut national de santé, en présence de la directrice de l'Institut national de la santé, le Dr Boungnong Boupha, et du recteur de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), le professeur Bernard Cerquiglini.

L'année 2010 marque le 10e anniversaire de l'IFMT. Au total, 160 étudiants lao, cambodgiens, chinois, malgaches et vietnamiens ont été diplômés par cet Institut qui représente aujourd'hui le centre d'excellence de la francophonie médicale en Asie du Sud-Est. Avec des méthodes pédagogiques interactives de formation par la recherche, l'IFMT offre une formation axée sur la santé et l'approche des priorités sanitaires des pays en développement. Son expertise scientifique est reconnue dans de nombreux domaines tels que la malnutrition, l'épilepsie et la tuberculose. Les axes de développement pour la prochaine décennie sont l'élargissement de l'aire de recrutement des participants à d'autres régions francophones, au sud vers l'Afrique et au nord vers l'Europe et l'Amérique, ainsi que la coordination d'un grand projet de recherche régional dans le domaine de la santé.



L'année 2010 marque le 10e anniversaire de l'IFMT.

Le Pr Cerquiglini a félicité l'IFMT pour ses résultats, affirmant que cet institut était le « vaisseau amiral » de la politique scientifique de l'AUF en Asie du Sud-Est. Pour clôturer la célébration du 10e anniversaire, un colloque scientifique a été organisé le 7 décembre à l'IFMT en présence des membres du Conseil d'administration. Le programme comportait des communications orales présentées par de jeunes diplômés de l'IFMT et l'exposé des projets de recherche par les participants qui préparent actuellement leur mémoire de master.

L'Institut de la Francophonie pour la médecine tropicale a été créé en janvier 2000 par l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) en coopération avec le gouvernement de la RDP Lao. L'IFMT avait été requis par le gouvernement de la RDP Lao en 1993 et activement soutenu depuis par le ministère de la Santé. Il propose une formation post-graduée de troisième cycle, en langue française, adaptée aux besoins de l'Asie du Sud-Est. On y mène des activités de recherche et de soutien, en réseau avec de nombreux partenaires nationaux et internationaux, orientés vers les problèmes des populations les plus démunies et les pathologies tropicales prioritaires.

L'IFMT accueille des médecins diplômés des pays du sud-est asiatique et d'ailleurs et délivre en deux ans un master de médecine tropicale et santé internationale. L'enseignement a une double orientation, axée sur la recherche et à l'intersection exacte de la santé communautaire, de la médecine clinique et de l'épidémiologie, toujours dans la perspective des pays en développement.





Séminaire sur le traitement du cancer sein

Phetphoxay Sèngpaseuth

Au Laos, chez la femme, le cancer du sein se positionne en troisième position, après celui du cancer de l'utérus et celui du foie. L'hôpital de Mahosoth vient d'organiser un séminaire sur le protocole de traitement de cette forme de cancer. Il s'est tenu en présence du directeur adjoint de l'hôpital de Mahosoth, le Dr Bounthapany Bounsouy, du représentant du groupe de recherches lao-anglais, sur le cancer du sein, « Lao Breast Cancer Research Group », le Dr Sayfone Phounsavanh, du directeur du département des soins du ministère de la santé, Dr Sommone Phounsavad et d'une cinquantaine de médecins issus des différents établissements hospitaliers de la capitale Vientiane.

L'objectif principal de ce séminaire était de présenter les travaux effectués en la matière et les progrès réalisés par les médecins lao sur le traitement à apporter à cette forme de cancer. Depuis, 2000, un groupe de recherche, dirigé par le



Dr Sayfone Phounsavanh s'est consacré à cette problématique. Aujourd'hui, en 2010, on peut parler d'avancées, porteuses d'espoir pour les malades touchées par cette maladie.

A cette occasion, Dr Sayfone Phounsavanh a déclaré : « *Ces dix dernières années, nous avons suivi plus que 600 femmes atteintes par cette forme de cancer, et nous comptabilisons seulement 30 décès. Nous voulons réduire ce taux de mortalité .Nous travaillons actuellement sur une plante médicinale, qui aurait des propriétés curatives. A ce jour, le traitement et les soins dispensés pour cette pathologie, à l'hôpital de Mahosoth, sont gratuits* ».



Le Dr Sayfone Phounsavanh.

Un numéro vert pour dénoncer l'exploitation sexuelle sous toutes ses formes

Phetphoxay Sèngpaseuth

Pour lutter contre l'exploitation sexuelle, la traite des enfants et le trafic d'êtres humains en République Démocratique Populaire Lao, un numéro vert, le 192 est maintenant accessible à tous 24h sur 24h. Cette mesure, mise en place à l'initiative de l'Autorité nationale du tourisme Lao (ANTL) et du bureau de la police touristique, a fait l'objet d'une campagne d'information soutenue par l'UNICEF (Fonds des Nations unies pour l'Enfance), l'ONUDC (Office des Nations Unies contre la Drogue et le Crime), l'UNIAP (Projet Interinstitutions des Nations Unies sur la Traite des êtres humains), le Programme des Volontaires des Nations Unies (VNU), AFESIP (Agir pour les femmes en situation précaire), World Vision (*Vision du Monde*) et d'autres organisations œuvrant pour la protection des enfants comme Friends-International, Village Focus International, Plan be a part of it.

Cette annonce a été précédée d'un séminaire sur le thème « Tourisme et protection de l'enfant », auquel ont participé le président de l'ANTL, M. Somphong Mongkholvilay, la représentante de l'UNICEF au Laos, Mme Laila Ismail-Khan et une cinquantaine de personnes. « *Le tourisme est une activité vitale pour le Laos ainsi que pour beaucoup d'autres pays,* a souligné Mme Laila Ismail-Khan. *Mais, comme nous le savons, dans cette région, le tourisme apporte avec lui un risque pour les enfants et les femmes en situation précaire. Pour cette raison il est indispensable de mettre en place un dispositif pour les protéger. Nous lançons un appel à tous les acteurs de l'industrie touristique, voyagistes, hôteliers, restaurateurs et autres, ainsi qu'aux particuliers, en les invitant à se donner la main pour protéger les enfants de ceux qui cherchent à les exploiter et à ne pas hésiter à dénoncer ceux qui se livrent à ces pratiques répréhensibles par la loi.* »

Les appels gratuits au 192 seront pris en charge par une équipe spécialement formée de la police touristique. Mme Laila Ismail-Khan a également souligné que cette campagne était importante car elle s'inscrivait dans les efforts entrepris par la RDP Lao pour atteindre les Objectifs du Millénaire pour le Développement d'ici à 2015, et que ceux-ci ne pouvaient être atteints sans aborder la question de l'exploitation des enfants. D'autres questions relatives à cette campagne ont été discutées comme la sensibilisation des élèves dans les écoles, les lieux de vie et d'accueil pour les victimes et la création de supports d'information: affichage, banderoles et dépliants dans les lieux publics et les zones rurales.

Que pensez–vous de l'allaitement maternel exclusif ?

Phetphoxay Sèngpaseuth

Depuis quelque temps, des campagnes de sensibilisation et d'informations sont menées pour encourager les femmes lao à pratiquer l'allaitement maternel, moyen naturel ancestral qui avait tendance à disparaître, sauf en milieu rural, où 90 % des mères continuent à nourrir exclusivement au sein leur progéniture. Mais, selon un rapport du Centre de la mère et de l'enfant du ministère de la Santé, seulement 26 % des femmes nourrissent exclusivement leur nourrisson au lait maternel pendant ses six premiers mois. les autres pensant que l'allaitement exclusif n'est pas suffisant. A ce sujet, nous avons interrogé à la fois des spécialistes et de mères de famille.

Pour la directrice adjointe de l'Hôpital de la mère et de l'enfant, le Dr Bounleua Oudavong : « *Il est de notre devoir de faire la promotion de l'allaitement*



exclusif des nourrissons au sein jusqu'à l'âge de 6 mois. A cet effet, des campagnes d'information ont été faites sur les bienfaits du colostrum, c'est-à-dire les premiers écoulements de lait maternel, très riche en protéines et en anticorps indispensables à l'immunisation du nouveau-né. Les nouveau-nés nourris au sein sont ainsi mieux protégés que ceux nourris au biberon. Le colostrum est aussi considéré comme le premier aliment devant



pénétrer le tube digestif après la naissance et aucun produit actuellement, ne peut le remplacer. Il est aujourd'hui établi par les spécialistes que, si toutes les femmes allaitaient dans la première heure qui suit la délivrance, il serait possible de sauver plus d'un million de nouveau-nés dans le monde. Ce chiffre confirme la nécessité de soutenir le réflexe de l'allaitement au sein dans les premières minutes qui suivent la naissance. »

Pour sa part, le représentant de l'UNICEF en RDP Lao, le Dr Aboudou Karimou Andele, a déclaré :

« *Les efforts d'encouragement déployés par l'Union des femmes lao et le rapport d'évaluation sur la nutrition des enfants nourris au sein réalisé par l'UNICEF ont tous deux démontré*



les bienfaits et l'importance de l'allaitement maternel exclusif. Depuis le début de cette campagne, au Laos, 170 000 bébés sont nés et ça ne s'arrête pas, bien sûr ! Tous les nouveau-nés ont droit à la santé. Tout le monde sait bien que l'allaitement exclusif au sein garantit en général une bonne santé aux bébés. Le lait maternel constitue le premier vaccin de l'enfant ; il contient tous les éléments nutritifs nécessaires à sa croissance, à sa force, à sa résistance immunitaire et à son développement intellectuel. Fournir des informations sur l'importance de l'allaitement maternel précoce et exclusif est un élément fondamental pour la prestation de services de santé de qualité. Pour cette raison, la promotion de l'allaitement maternel exclusif est une des priorités des services de santé. Il faut garantir aux enfants à naître leur droit d'être allaités au sein dans l'heure qui suit leur naissance, et ce pendant six mois, exclusivement, sans autre ajout, que ce soit même de l'eau ou de l'eau de riz gluant. »

L'avis d'une jeune maman du quartier de Nonghai, dans l'arrondissement de Hadxayfong de la capitale Vientiane, Mme Vilayvone Souta a été sollicité : «*J'ai nourri mon premier bébé au sein, mais je lui donnais aussi de l'eau et du riz gluant. Je suis actuellement enceinte de mon deuxième enfant. Après avoir été informée de l'importance de l'allaitement maternel exclusif, je vais le pratiquer pour mon second bébé, car je suis convaincue de ses bienfaits.* »

Une autre mère de famille du quartier de Phonthantay, dans l'arrondissement de Sisattanack, Mme Kèo, a dit :

«*J'ai nourri exclusivement au sein mon premier enfant et je continue actuellement pour mon nouveau bébé. Au début, je ne savais pas comment allaiter correctement et parfois j'avais du mal à le faire aisément. Récemment, mon docteur m'a appris les bonnes techniques. Maintenant, je suis plus confiante et capable d e*



produire plus de lait et ainsi de nourrir correctement mon enfant. J'espère que d'autres mères pratiqueront l'allaitement exclusif. Je sais que c'est bon pour la santé, mais c'est aussi une très agréable relation à nouer et à entretenir avec son enfant. Ma fille est extrêmement saine et intelligente. Elle a toujours de bonnes notes à l'école et reçoit rarement des fessées : c'est parce peut-être qu'elle a été allaitée exclusivement au sein. C'est la raison pour laquelle je veille à allaiter exclusivement au sein mon nouveau bébé ! »

L'administration et les entreprises lao facilitent cette campagne de promotion de l'allaitement maternel exclusif, puisqu'elles acceptent maman et bébé dans leurs locaux. Une pratique qu'on ne voit pas partout dans le monde !

Lao-Indochina Group et Biogas-Energy coopèrent pour le traitement des déchets

Somphavanh Siramath

La société Lao-Indochina Group a signé un accord avec la compagnie thaïlandaise Biogas-Energy pour la construction d'une usine de production de gaz organique, qui utilisera comme matière première les déchets de farine de manioc rejetés par l'usine Lao-Indochina, située au kilomètre 47, aux abords du village de Naxone, arrondissement de Pakngum, à Vientiane.

Le coût de l'investissement est évalué à quatre millions de dollars et l'usine de Biogas-Energy devrait entrer en activité dans le courant de l'année 2011.

L'utilisation du biogaz permettra au groupe agroalimentaire de réduire son empreinte carbone, en remplaçant progressivement le charbon, combustible moins onéreux mais très polluant, par le méthane, qualifié d'énergie propre.

En 2008, les eaux usées de l'usine Lao-Indochina Group avaient pollué l'étang de Nonghane et décimé une tonne de poissons.



L'utilisation du biogaz permettra au groupe agroalimentaire de réduire son empreinte carbone.

« *Aujourd'hui, en collaborant avec Biogas-Energy nous voulons affirmer notre engagement écologique*, a déclaré le président de Lao-Indochina Group, M. Sèngmaly Sèngvatthana. *La protection de l'environnement est une action prioritaire pour notre société. Outre une consommation réduite de charbon et d'électricité, le recyclage des déchets et des eaux usées de l'usine permettra également de réduire l'émission de mauvaises odeurs et garantir une eau saine pour l'environnement.* »

Actuellement, Lao-Indochina exploite 5200 hectares de manioc et prépare à cette culture 2000 hectares supplémentaires dans la province de Khammouane. Entre 2011 et 2012, Lao-Indochina prévoit de renforcer de 5 000 hectares ses plantations de manioc. La production journalière de farine de manioc est passée de 150 à 320 tonnes et 90 % de la production est exportée vers la Chine.

Lao-Indochina est la première entreprise au Laos à avoir construit une usine de production de farine de manioc, exportée en Chine. Cette entreprise a été fondée par un homme d'affaires lao, M. Sèngmaly Sèngvatthana, qui a investi jusqu'à présent 46 milliards de kip pour faire fonctionner cette usine, ouverte depuis sept ans maintenant, en parallèle avec ses autres activités (vente de billets d'avion, etc). Grâce à ce projet, la culture du manioc, jusqu'alors cultivé dans l'arrondissement de Sangthong et dans le district de Hom, province de Vientiane, s'est étendue au district de Borikhanh, province de Borikhamxay, et dans la province de Khammouane.

Situation 112

Pakxé:
Située au confluent de la Xédone et du Mékong, Pakxé assure les liens commerciaux et touristiques avec la Thaïlande, le Cambodge et le Vietnam. Fondée comme avant-poste administratif par les Français en 1905, la ville conserve une grande partie de son héritage architectural colonial. Le musée du patrimoine historique de Champassack offre une bonne introduction à l'histoire, la culture et l'art du Laos.
Champassack :
Cette petite ville située sur la rive droite du Mékong possède une frontière commune avec la Thaïlande. Champassack a été l'une des trois principautés du royaume du Lane Xang en 1349, placée à l'époque sous le règne du roi Fa Ngum. Au célèbre Vat Amath, les visiteurs pourront observer des vestiges datant de l'âge de pierre.
Pakxe:
Located at the confluence of the Xedone and the Mekong River, Pakxe links trade and travel between Thailand to Cambodia and Vietnam. Founded as administrative outpost by the French in 1905, the town retains much of its colonial legacy and architecture. The Champassack Historical Heritage Museum offers a good introduction to Lao history, culture and art.
Champassack
A small town located on the right bank of the Mekong river shares a common border with Thailand. It formed one of the three principalities of The Lane Xang Empire in 1349 and was under the reign of King Fa Ngum. Visitors to the famous Wat Amath can observe treasures dating back to Stone Age.
Bon phob khong saynam = confluence= confluence, Bon phob kan lavang nam Xédone et nam Khong= confluence de la Xédone et le Mékong, happakan kan phouaphanh= sassurer = assure, kan tittor= les liens= the links, kanphouaphan thangdane kankha= les liens commerciaux= links trade, pomdanna= avant-post =outpost, xaydène= frontière= border, houam= commun=common, xaydèn houam= frontier commune= common border, xay dène houam kab= frontier commune avec = common border with, you thi vat = au vat= at wat ,= à la pagoda= at the temple, vat tang you khèm nam= la pagoda est située au bord de la rivière= the vat is located on the bank of the river, Nam Khong= le Mékong= the Mekong River. Kamkhoua khong menam Khong= à droite du Mékong= on the right bank of the Mekong River. Vientiane tang you Fang xay khong ménam Khong= Vientiane se situe à gauche du Mékong= Vientiane is located on left bank of the Mekong River. Champassak tang you fang khoua khong Menam khong=Chapassach est située à la rive droite du Mékong= Champassak is located on the right bank of the Mekong River.

Allocution de M. Pierre Lellouche à l'occasion de sa visite officielle au Laos

Communiqué de l'ambassade de France

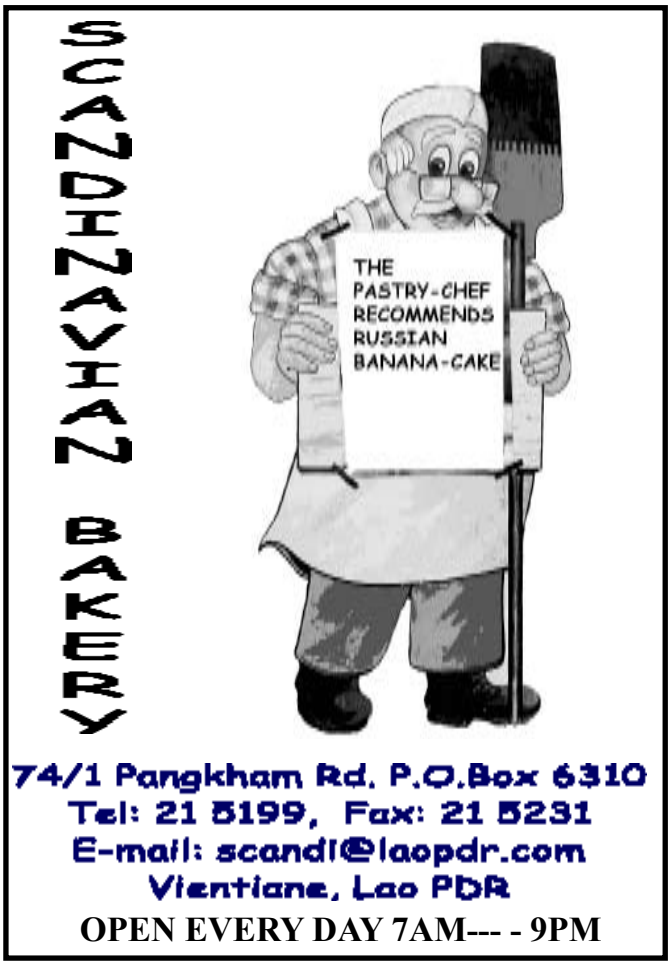
M. Pierre Lellouche, Secrétaire d'Etat chargé du Commerce extérieur, s'est rendu en visite officielle au Laos, du 8 au 10 décembre 2010, pour représenter le gouvernement français lors de la cérémonie d'inauguration du barrage hydro-électrique de Nam Theum 2, le 9 décembre. Pendant son séjour au Laos, le ministre a rencontré plusieurs membres du gouvernement lao avec lesquels il a évoqué les perspectives de croissance de l'économie lao, ainsi que les moyens de développer les investissements français au Laos et les échanges économiques et commerciaux entre les deux pays.



MM. Francois Sénémaud et Pierre Lellouche.

Allocution :

«*Permettez-moi d'abord de vous dire que je suis très heureux et très honoré de participer, à la demande du Président de la République, Nicolas Sarkozy, à l'inauguration du barrage de Nam Theun 2, qui incarne à lui seul la réussite de la coopération établie entre la France et le Laos. Nos deux pays ont en effet collaboré de manière très étroite afin d'aboutir à la mise en service de cet ouvrage, qui est, je le rappelle, le plus grand d'Asie du Sud-est. Ce projet, qui constitue une admirable réussite technique et industrielle, va permettre au Laos d'obtenir d'importantes ressources fiscales dans les années à venir, et contribuer ainsi au développement économique et social du pays. J'ajoute que ce barrage, d'une puissance de 1070 MW, a été construit dans le respect des normes environnementales et sociales les plus rigoureuses, et qu'il constitue ainsi une véritable réussite en termes de développement durable. Enfin, la participation de la Thaïlande à ce grand projet symbolise la volonté du Laos de poursuivre son intégration économique au sein de l'ASEAN, ce dont la France se félicite. La France est l'un des partenaires privilégiés du Laos, tant du point de vue de l'aide au développement que des investissements ou des échanges commerciaux. Avec le concours de l'Agence française de développement (AFD), notre pays apporte un soutien actif au gouvernement laotien dans les domaines de l'agriculture, de la santé et du développement urbain, dans le respect des objectifs définis par le 7e Plan national de développement économique et social. En matière d'investissements, la France plaide pour des IDE « de qualité » porteurs de projets structurants en termes d'emploi et de transfert de technologie, dont le barrage de Nam Theun 2 constitue un parfait exemple. La France, qui a été le quatrième investisseur étranger au Laos sur la période 2000-2009, pourra désormais s'appuyer sur la Banque franco-lao, inaugurée récemment, afin de promouvoir les investissements dans ce pays. Je compte sur les entreprises françaises et leurs partenaires laotiens pour renforcer nos échanges économiques, à la hauteur de la relation historique et culturelle forte qui unit nos deux pays. Comme on a pu le constater lors de la Première réunion des Etats parties à la Convention d'Oslo sur les armes à sous-munitions, qui s'est tenue à Vientiane du 9 au 12 novembre et qui a été remarquablement organisée, la France et le Laos partagent un certain nombre de valeurs communes, à commencer par le respect de la dignité humaine. En tant que membres de l'Organisation internationale de la Francophonie, nos deux pays sont également attachés aux principes de la démocratie, de la diversité culturelle et de la paix. Sur le plan international, la France et le Laos sont intégrés à des structures régionales (Union Européenne et ASEAN), au sein desquelles ils collaborent étroitement avec leurs voisins respectifs. Je rappelle enfin que la France soutient fermement l'adhésion du Laos à l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC), dans le plein respect du principe de réciprocité, et qu'elle lui apportera son appui pour atteindre, d'ici 2015, les Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD), et pour sortir, d'ici à 2020, de la catégorie des Pays les Moins Avancés (PMA).* »



Entretien avec la direction de l'AUF

Somphavanh Siramath



MM. Bernard Vanthomme, Bernard Cerquiglini et Olivier Garro,

Le vice-président de l'Association des journalistes lao, M. Somsanouk Mixay, accompagné d'autres journalistes lao, s'est entretenu avec le recteur de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), M. Bernard Cerquiglini, à l'occasion de sa visite au Laos. L'entretien s'est déroulé en présence du directeur du Bureau Asie-Pacifique de l'AUF, M. Olivier Garro, et du responsable de l'Antenne de Vientiane de l'AUF, M. Bernard Vanthomme. Il a porté sur trois thèmes principaux : quelle est l'action de l'AUF au Laos, comment renforcer la francophonie au Laos et quelles sont les mesures concrètes à prendre dans ce contexte.

M. Bernard Cerquiglini :

« *La présence à mes côtés de M. Garro et de M. Vanthomme témoigne de l'importance que nous accordons au Laos, où notre action est menée par notre antenne à Vientiane depuis 1996. Trois établissements universitaires du Laos sont membres de notre agence. Nous avons ouvert, il y a dix ans maintenant, l'Institut de la francophonie pour la médecine tropicale (IFMT), nous avons établi 11 filières d'enseignement supérieur, nous attribuons de nombreuses bourses et environ 1000 étudiants lao sont soutenus dans le cadre de leur master en doctorat. Nous pouvons dire que notre dispositif est important et j'aimerais souligner qu'il correspond aux besoins du pays, car l'AUF est avant tout une association d'universités fondée sur des concertations collégiales avec les recteurs, les doyens et les divers responsables, destinées à évaluer les besoins et y répondre. Tout ce que nous faisons ici répond ainsi à des besoins concrets : les filières ont été demandées par les recteurs de l'Université nationale du Laos et l'IFMT par l'Etat, qui souhaitait former des médecins. Si nous sommes ici aujourd'hui, c'est pour rencontrer nos collègues lao et faire le point avec eux des actions menées par l'AUF. C'est ainsi que j'ai participé à une réunion du conseil d'administration de l'IFMT, qui s'est révélée fructueuse et a permis de dégager des perspectives d'avenir. Autre exemple d'action concerté : j'ai reçu récemment à mon bureau, à Paris, le ministre de la Santé, M. Ponemek Dalaloy, ainsi qu'une délégation de responsables lao, et tous ensemble, nous avons réfléchi aux moyens d'élargir notre action. Pour renforcer la formation en français des futurs médecins lao, le ministre de la Santé a émis l'idée d'ouvrir un point numérique d'accès à la formation. L'idée était excellente et je me suis engagé à la réaliser. Aujourd'hui, nous avons visité les travaux de ce centre, qui est presque achevé et sera inauguré prochainement. Voila un exemple d'action forte et pertinente menée par l'AUF avec les responsables lao. Cela dit, il faut définir ensemble ce que nous pouvons entreprendre pour l'avenir et je passe la parole à M. Garro qui a élaboré une politique scientifique pour sa région et dont je sais combien il est attentif aux besoins du Laos.* »

M. Olivier Garro :

« *Nous intervenons à plusieurs niveaux, au premier rang desquels les filières de formation en français, dans divers domaines, qui devraient conduire à des masters. Par ailleurs, dans les domaines où il n'y a pas encore de formation en français au Laos, nous attribuons des bourses qui permettent aux étudiants lao d'entreprendre des études dans différents pays, par exemple un master en psychologie à Hanoi (Vietnam). Nous attribuons aussi des bourses à des étudiants qui préparent un doctorat en Europe, voire au Canada. Voici un exemple très concret de l'action de l'AUF sur le terrain. Nous menons aussi d'autres actions dans le domaine de la recherche. Pour mieux cerner quelle est notre action au Laos, je voudrais préciser que notre travail est basé sur le partenariat, c'est-à-dire que nous apportons notre contribution non pas à un pays, non pas à une université, mais à des groupes de partenaires universitaires, et le Laos fait partie de ce grand réseau de partenariat. Par exemple l'IFMT, qui a été mis en place à la demande du gouvernement lao, a pour vocation de servir la Francophonie. Il est fréquenté majoritairement par des étudiants lao mais aussi par des étudiants* ➔

Communiqué de l'AUF



Le 5 décembre, à l'occasion de la visite de M. Bernard Cerquiglini, Recteur de l'AUF à Vientiane, un dîner a réuni les partenaires francophones de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) : Autour de M. le Ministre de la Santé, Dr. Ponemek Dalaloy, de Mme la Vice-Ministre de l'éducation, Mme Sengdeuane Lachanthaboun, de M. Cerquiglini et de M. l'Ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud, l'on peut voir de gauche à droite sur la photo, M. Olivier Garro, Directeur régional de l'AUF, Mme Boungnong Boupha, Présidente du Conseil d'administration de l'Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale (IFMT), M. Yves Buisson, Directeur de l'IFMT, M. Bernard Vanthomme, Directeur de l'Antenne de Vientiane de l'AUF, M. Jean-Pierre Galland, Conseiller de coopération et d'action culturelle, M. Som Ock Kingsada, Président de l'université des sciences de la santé (USS). Les Recteurs de l'Université nationale du Laos et de l'université de Savannakhet ainsi que des Doyens, des représentants d'établissements d'enseignement supérieur et des personnalités du Ministère de l'éducation et du monde économique étaient également présents.

d'autres nationalités comme des Vietnamiens, des Cambodgiens, des Chinois, des Malgaches et des étudiants d'autres pays africains. Nous souhaitons aller plus loin dans ce processus d'échanges interculturels universitaires.»

Bernard Vanthomme :

« *Il y a aujourd'hui cinq filières universitaires francophones comprenant environ 600 étudiants et il est à noter que ce chiffre est quatre fois supérieur à celui de l'année 2005 et nous ne parlons là que des inscrits. Ce fait confirme la forte demande dont est l'objet l'enseignement du français à vocation professionnelle, puisqu'il s'agit de filières en économie-gestion, en génie électrique, en génie civil, en droit, en médecine, c'est-à-dire des filières donnant accès à un emploi et dans lesquelles les diverses disciplines sont enseignées partiellement en français. Il y a également ce nous appelons les formations transversales, ou formations préparatoires, qui sont destinées aux étudiants voulant apprendre le français dans leur discipline. C'est ce que nous leur offrons, à la demande de l'Université nationale du Laos (UNL), dans les domaines de l'agriculture, de la pédagogie (formation des professeurs), des sciences, notamment de la biologie. Ces domaines donnent la possibilité d'entreprendre des masters en français dont plusieurs sont soutenus par l'ambassade de France, l'AUF et d'autres organismes. Parallèlement à ces filières de formation, nous apportons une aide importante au projet VALOFRASE (Valorisation du français en Asie du Sud-Est), destiné aux écoles normales, aux facultés de pédagogie et des sciences de l'éducation, notamment dans les universités de Luang Prabang et de Paksé, où un travail important est effectué, non seulement pour former les jeunes professeurs de français, de biologie et de mathématiques, mais aussi pour revoir totalement les programmes dans ces trois disciplines. Depuis trois ans, nous sommes engagés dans cet effort, qui porte également sur la formation de l'équipe pédagogique qui prendra le relais pour former les futurs professeurs et nous espérons le prolonger autant qu'il le faudra. Nous attendons avec impatience l'année prochaine, puisqu'en septembre 2011, le nouveau programme va être mis en œuvre au sein de ces établissements conformément aux décisions du ministère de l'Education et du comité de suivi du projet VALOFRASE et de la grande reforme de l'éducation. Il en résultera une année de plus dans le secondaire et quatre années au niveau supérieur. A l'issue de ces formations de quatre ans, et ceci est une nouveauté, les étudiants obtiendront une licence et pourront enseigner dans les collèges et les lycées ou, s'ils le désirent, poursuivre leurs études en vue d'un master ou un doctorat. Je voudrais ajouter que les étudiants lao entreprenant un master sont de plus en plus nombreux, dans la région principalement, mais aussi en France. En deux ans, on est passé de quatre à 30 étudiants et la demande est croissante. C'est un signe très positif et cela va dans le sens de la politique mise en œuvre par le gouvernement lao pour améliorer la qualité générale de l'enseignement et à laquelle nous sommes heureux de contribuer.* »

En réponse à une question de M. Mixay sur le soutien aux médias francophones lao, M. Cerquiglini a déclaré que ce domaine relevait plutôt de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), mais qu'il serait possible pour l'AUF d'attribuer des bourses à des journalistes lao francophones de la presse parlée et écrite pour leur permettre d'étudier en France ou dans d'autres pays comme la Belgique ou le Québec, et d'envisager comment améliorer la formation des journaliste lao francophones.

Le Centre des arts traditionnels et d'ethnologie de Luang Prabang

Sonesavanh Souliyaphack



Une vitrine du musée.

Situé au pied du Mont Phou Si, à deux pas du centre animé de Luang Prabang, le Centre des arts traditionnels et d'ethnologie, qui avait ouvert ses portes en juillet 2007, continue à attirer bon nombre de visiteurs. A ce jour, plus de 25 000 touristes étrangers et 3 000 Lao ont découvert avec intérêt ce petit musée installé dans une maison classée au patrimoine mondial de l'humanité. C'est le premier espace culturel au Laos consacré à l'exposition, l'interprétation et la préservation des cultures ethniques et des arts traditionnels du pays. Le Centre a été reconnu par le département de l'Information et de la culture, l'Autorité nationale du tourisme lao, les institutions régionales de recherche et les différents musées ; il est administré par un conseil composé d'anthropologues et de spécialistes du textile.

Le Centre a été fondé par Tara Gujadhur et Thongkhoun Soutthivilay, qui en assurent conjointement la direction. Tara Gujadhur est un anthropologue américain qui a plus de 11 années d'expérience dans le développement du tourisme, particulièrement axé sur les communautés ethniques d'Afrique du Sud et de l'Asie du Sud-Est. Thongkhoun Soutthivilay, lui, est originaire de Luang Prabang ; il a fait ses études au Japon, aux Pays-Bas et en Thaïlande. Il a travaillé au Musée national de Luang Prabang pendant plus de 10 ans comme conservateur. Ensemble, ils ont développé leur projet dès 2006 et ont commencé à travailler en collaboration avec les communautés ethniques. La collection permanente du centre est composée de plus de 400 objets de 25 groupes ethniques du nord du Laos, dont de magnifiques costumes traditionnels, hérités de la tradition ancestrale. Certains objets proviennent de collections privées. Des textes et des photographies informent le visiteur. Ces indications sont données en lao et en anglais, et des traductions en français, en allemand, en portugais, en chinois et en japonais sont également disponibles.

Outre l'exposition permanente, le Centre propose régulièrement des expositions temporaires. La première dont le thème était « Splendeur et sacrifice : le taoïsme dans le nord du Laos », a eu lieu en octobre 2009.

Le Centre dispose aussi d'une petite bibliothèque de livres, de revues, de CD, de DVD et de photos portant sur des études ethnologiques et historiques concernant le Laos et le sud-est asiatique. Ces ressources sont disponibles en anglais, en lao, en thaï et en français. Lorsque les fonds le permettront, le musée prévoit de développer un centre de ressources publiques permettant la consultation des bases de données et l'emprunt d'ouvrages. Tout cela vise à encourager les populations lao, particulièrement les jeunes, à mieux connaître la diversité des ethnies du Laos. L'entrée est gratuite pour tous les Lao. Des animations d'activités de sensibilisation sont offertes aux élèves qui visitent le musée.

Le Centre accueille aussi régulièrement des jeunes des villages ethniques pour des programmes variés de stages, et pour améliorer leur formation professionnelle dans les domaines de la culture et du tourisme.

Prochainement, le Centre organisera un festival pour promouvoir la compréhension et le respect des différentes cultures ethniques. Il reconnaît la nécessité de soutenir le développement des moyens de subsistance des communautés ethniques minoritaires qui restent encore en dessous du seuil de pauvreté au Laos, et de favoriser, à plus long terme, la fierté culturelle et la construction identitaire. Pour cela il fait la promotion de l'artisanat provenant directement des communautés villageoises. Tous les produits artisanaux sont fabriqués dans les villages, copies conformes des objets traditionnels, ce qui réduit les possibilités de commerce d'antiquités. La plupart de ces communautés sont régulièrement visitées par le Centre qui organise parfois, des missions de recherche. Une boutique propose donc aux visiteurs un choix varié de tissages, de vêtements de sacs et d'autres objets tissés. En moyenne, 50 % des recettes de la boutique vont directement aux artisans eux-mêmes, ce qui assure des revenus supplémentaires à une centaine de personnes issues de minorités ethniques de 12 provinces. Le Centre envisage aussi de développer d'autres activités pour mieux connaître les communautés ethniques minoritaires, et élabore actuellement un plan de réseau de musées communautaires situés dans des villages ethniques du nord du Laos.

Attenant au musée, un agréable petit café, annexe du restaurant français, l'Eléphant, accueille dans un cadre serein le promeneur, qu'il soit solitaire ou non.

Festival du film de 9 pays d'Asie du Sud-Est à Luang Prabang, un grand défi réalisé !

Sonesavanh Souliyaphack



Cet événement marquait aussi le 35e anniversaire de la RDP Lao et le 15e anniversaire de l'inscription de Luang Prabang sur la liste du Patrimoine mondial de l'Humanité.

Le festival du film de Luang Prabang , qui s'est déroulé du 4 au 11 décembre 2010, a remporté un vif succès. Il a été ouvert conjointement par le vice ministre de l'Information et de la culture, M. Bouangeun Xaphouvong, du directeur du département du film documentaire du ministère de l'Information et de la culture, M. Bounchao Phichit, et du directeur du projet, organisateur du festival, M. Gabriel Kuperman , en présence du gouverneur du district de Luang Prabang, M. Vongsavanh Thepphachanh, du vice-président de l'Association des journalistes lao, M. Somsanouk Mixay et d'un public très nombreux , composé de cinéphiles venus pour l'occasion, mais aussi de visiteurs lao et étrangers résidents ou de touristes déjà bien présents à cette période de l'année.

Ce festival, « une première, dans l'histoire du Laos », a pu se tenir grâce à l'appui du département du cinéma du ministère de l'Information et de la culture. Il a été l'occasion de présenter 23 films des pays de la région du sud-est asiatique, Laos, Philippines, Singapour, Malaisie, Cambodge, Indonésie, Vietnam, Thaïlande et Myanmar. Un professionnalisme certain, a pu être noté au cours de ces nombreuses projections. Projections qui se sont déroulées dans plusieurs sites de plein air de l'ancienne capitale du Laos, comme le musée national, l'ancien stade ou le marché de nuit au cœur même de la ville.

Il marquait, en outre, le 35ème anniversaire de la RDP Lao, mais aussi, le 15ème anniversaire de l'inscription de Luang Prabang, sur la liste du Patrimoine Mondial de l'UNESCO.

Un événement, aussi important pour la RDP Laos, qui n'a connu qu'en 2008, son premier succès cinématographique, avec «Sabaidee, Luang Prabang »

Mais les objectifs principaux pour les organisateurs de ce festival, étaient d'encourager et d'applaudir les réalisations cinématographiques réalisées en Asie du sud-Est, de donner « un coup de pouce » au cinéma lao, de sensibiliser toute la jeunesse à l'art du cinéma, et d'attirer un plus grand nombre de visiteurs dans cette région de plus en plus prisée. Ce projet était le fruit de plusieurs mois de travaux de tous les acteurs de cette organisation et qui a pu se réaliser grâce au soutien de nombreux sponsors, qui se doivent d'être cités et remerciés ,en coopération avec le département du film documentaire lao : La fondation Asie, la fondation du film indochinoise, les sociétés Beerlao, les vins australiens Gecko, la compagnie d'assurances AGL, Lao Airlines, le Shinta Mani Luan Prabang, le restaurant français l'Eléphant, l'open air Cinema, l'hôtel My Lao, Joma Bakery café, l'office du tourisme de Luang Prabang, Society Lifestyle, les membres de la presse Lao en langues Etrangères, Lao Star télévision, et beaucoup d'autres pour leur contribution.

A cette occasion M. Bounchao Phichit a déclaré « *Ce festival est une réponse importante posée au gouvernement lao, qui va s'attacher à promouvoir et à développer l'art cinématographique en République Démocratique Populaire Lao .Par ce biais, les réalisateurs et les producteurs de films lao seront les vecteurs d'échanges avec ceux des autres pays de l'Asean et un jour prochain pourront entrer en compétition au plan international* ». Ce festival a été aussi l'occasion d'une collaboration avec l'UNICEF et @ My Libary, pour présenter, lors de l'ouverture, un cours métrage réalisé, en aval, par une équipe de jeunes âgés de 12 à 20 ans, dont le thème était « la vie quotidienne et le rêve ».

Pour les cinéphiles, qui n'auraient pas pu se rendre au festival, voici la liste de tous les films qui ont été projetés ; tous étaient sous-titrés en anglais, à vous de les retrouver !

Laos : film d'ouverture du festival : « Today is better than two tomorrows ,Sabaidee 2 : From Pakxé with Love ; Only love

Vietnam : Adrift , Little heart

Singapour : The Maid, Grams of love

Malaisie : Karaoké, Papadom, When the Full Moon Rises, Mukhin, Talentime

Thaïlande : Wonderfull town

Myanmar : Shadows

Cambodge :About my father, Bombhunters

Indonésie: The photograph , At stake, Love for share .

A bientôt sur la prochaine toile !

De la musique comme cadeau de fin d'année

Luang Souryavong



Le Siam-Classics à l'oeuvre.

Chopin, Schumann et Beethoven étaient au programme de la charmante soirée musicale organisée par l'ambassade d'Allemagne, le 6 décembre, à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane. Ce concert de l'Avent, comme l'a souligné l'ambassadeur Peter Wienand, se voulait l'annonciateur des fêtes de Noël, pleines de joie et de cadeaux. C'était aussi l'occasion de marquer le bicentenaire de Chopin et de Schumann et le 450e anniversaire de la capitale Vientiane. Une pièce viennoise datant de 1560 fut jouée par le groupe Siam-Classics en hommage à la capitale du Laos.

Le Siam-Classics est composé de la pianiste coréenne Hyesun Hanh, de l'altiste finlandais Esa Kamu et du violoncelliste allemand Friedrich Kleinknecht. Hyesun Hanh est née à Séoul. Elle a étudié le piano et le violon à l'Académie de musique Han Yang. Elle a été lauréate de divers concours comme le concours de violon de l'Ecole d'art de Séoul et le concours de piano Haydn de la Fondation Daewoo. Apres avoir enseigné dans diverses institutions en Asie, elle enseigne maintenant à Vientiane.

Esa Kamu a étudié l'alto à l'Académie Sibelius d'Helsinki, où il est devenu lui-même professeur. Il a fait partie de l'Orchestre symphonique de la Radio d'Helsinki et du Quatuor à cordes Finlandia, qui s'est produit dans le monde entier. Dans les années 70, il s'est installé en Allemagne où il devint membre de l'orchestre de l'Opéra d'Etat de Bavière, à Munich. Ses nombreux enregistrements ont assuré sa renommée internationale.

Le violoncelliste Friedrich Kleinknecht est connu à Vientiane, où il a déjà donné deux concerts. Apres ses études à Heidelberg, il a joué dans l'orchestre des étudiants de Tübingen, puis dans les orchestres de Fribourg, Nuremberg et Aachen. C'est alors que le célèbre chef d'orchestre Wolfgang Sawallisch lui a proposé le pupitre de premier violoncelliste de l'Opéra d'Etat de Bavière. Egalement membre du Quatuor Léopold, il a effectué avec ce dernier des tournées dans le monde entier. Il a enseigné à la « Staatlische Hochschule für Musik » de Cologne et à celle d'Aachen. A présent, il vit et travaille à Bangkok.

Les invités ont beaucoup apprécié les deux études de Chopin interprétées au piano par Hyesun Hanh, avant de l'écouter jouer, en compagnie de Friedrich Kleinknecht, le Largo de la sonate pour violoncelle et piano du même compositeur puis, avec Esa Kamu, l'un des Märchenbilder pour alto. D'autres œuvres ont suivi dans des formations variées (piano et violoncelle, piano et alto, trio, alto et violoncelle). De Beethoven, on a particulièrement apprécié la sonatine pour alto et piano ainsi que les variations pour violoncelle et piano sur un thème de *Judas Macchabée* de Haendel.

Après plusieurs bis donnés par les musiciens à un public ravi, ils ont été félicités au nom de tous par le ministre de la Science et de la technologie, M. Bountièm Phissamay.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Musiciens japonais et lao au Centre Budo de Vientiane : tradition et modernité

stany kol



Le ministre de l'Information et de la culture et l'ambassadrice du Japon (*au centre*) saluent le public avec les musiciens.

Le Japon et la RDP Lao célèbrent cette année le 55e anniversaire de l'établissement de leurs relations diplomatiques. A cette occasion, l'ambassade du Japon organise à Vientiane divers événements parmi lesquels un passionnant concert donné le 3 décembre au Centre lao-japonais Budo, ouvert il y a un an (rue Khoun Bouloum). Ce concert associait des musiciens japonais et laotiens. Les artistes japonais étaient conduits par une extraordinaire chanteuse et joueuse de koto à 25 cordes (sorte de grande cithare à la sonorité de harpe ; le koto traditionnel, qui remonte au VIIe siècle, a 13 cordes). A ses côtés, le temps d'une tournée en Asie du Sud-Est, Akihito Obama et ses différents shakuhachis (flûtes droites en bambou), Mami Ishizuka, au piano, ainsi que Aki-ra Sunrise, étonnant percussionniste utilisant des tambours traditionnels ainsi que des instruments de son cru (notamment à base d'eau). Participaient également au concert plusieurs excellents musiciens traditionnels du Laos, l'un de Vientiane, Khamsuwan Wongthongkham, professeur de plusieurs instruments à l'Ecole nationale de musique et de danse, les autres de Paksé, conduits par Bunthong Kaeobouala, également professeur de musique, accompagnés notamment de sa fille, chanteuse, et de son fils, batteur. De nombreuses personnalités étaient présentes, parmi lesquelles le ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboune, le ministre de la Santé, le Dr Ponmek Dalaloy, ainsi que plusieurs membres du corps diplomatique.

C'est le groupe lao qui a ouvert le concert, notamment par des chants traditionnels improvisés (lam), interprétés par Bunthong Kaeobuala ou par sa fille selon les cas, avec l'accompagnement des instruments traditionnels lao. Un grand moment de musique inspirée. Quand la chanteuse a également interprété le célèbre *Champa meung lao*, deux musiciens japonais, Akihito Obama et Aki-ra Sunrise, se sont joints au groupe pour l'accompagner avec grâce, comme s'ils avaient pratiqué cette musique toute leur vie, à la grande joie des spectateurs : bien des visages étaient souriants.

La deuxième partie, menée par les musiciens japonais, a été marquée par une grande diversité des styles musicaux : musique chantée ou instrumentale, traditionnelle ou moderne, rêveuse ou endiablée. Il faut dire que chacun de ces musiciens a acquis une expérience exceptionnelle, au contact de nombreux autres pays : « jouer moderne » sur des instruments traditionnels est un peu leur marque de fabrique, mais avec quel talent ! Karin a montré à cet égard qu'elle était une véritable magicienne de la musique. C'est d'ailleurs elle qui, à plusieurs reprises, a entraîné le public, hésitant au début mais de plus en plus enthousiaste, à chanter en chœur avec elle et ses amis. En compagnie de musiciens lao, le groupe japonais s'est même livré à une interprétation originale, la deuxième de la soirée, de *Champa meung lao*. Inutile de préciser que, quand le ministre de l'Information et de la culture a été invité par l'ambassadrice du Japon, Mme Junko Yokota, à venir sur scène remettre les traditionnels bouquets de fleurs aux artistes, c'est de bonne grâce qu'il s'est acquitté de cette tâche, sous les applaudissements nourris de la salle.

Prochain concert au Centre lao-japonais Budo: 26 décembre 2010 à 19 h (entrée libre). Ce concert réunira un groupe de danse traditionnelle lao ainsi qu'un quatuor à cordes associant quatre musiciens de différents pays. Le premier violon sera Midori, du Japon, l'une des plus célèbres violonistes au monde. Midori est depuis 2007 messagère de la paix des Nations Unies. Elle a entrepris de nombreux projets d'éducation musicale à l'intention des enfants défavorisés de divers pays, y compris désormais le Laos. Un événement à ne pas manquer.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Hibiscus à grandes feuilles

Hibiscus macrophyllus Malvaceae

Biba Vilayleck

Po khao, Po houseua : lao
Po hu, pochong : thaï
Large-leaved hibiscus : anglais

Cet hibiscus n'a pas de nom dans les langues occidentales et le français et l'anglais se contentent de traduire le nom scientifique : « hibiscus à grandes feuilles ». En effet la caractéristique de cet arbre de taille moyenne ce sont ses grandes feuilles molles (jusqu'à 35cm de diamètre), presque rondes, à la base en forme de cœur et à la pointe marquée. Autre élément remarquable, toute la plante est couverte de poils d'un brun doré qui lui donne des reflets de cuivre. Les fleurs solitaires apparaissent à la cime de l'arbre ; elles sont grandes, d'un beau jaune brillant avec un cœur pourpre foncé ; comme dans beaucoup d'hibiscus les étamines soudées en tube et le pistil émergent largement de la corolle. Le fruit est une capsule ovoïde couverte de longs poils dorés qui s'ouvre en segments sur des graines poilues elles aussi.

Cet arbre, originaire de la zone indo malaise, n'est pas très répandu au Laos et nos interlocuteurs ne semblent pas bien le connaître. Ils le nomment **po khao**, mais nous avons aussi entendu **po hou, et po hou seua** ; « **po** » signifie « fibre»et qualifie les plantes qui en fournissent ; « **hou** » veut dire « oreille » et « **seua** » « tigre », sans doute en référence aux grandes feuilles de cet hibiscus. Dans plusieurs pays de cette zone on fait, avec cet hibiscus, de très bonnes cordes pour divers usages, y compris les arcs, mais pas au Laos ; le fruit et les jeunes feuilles sont également, paraît-il, mangés crus, ce qui semble étonnant lorsque l'on voit la pilosité dont ils sont couverts. Rien de tout cela au Laos, même pas l'ombre d'une utilisation médicinale.

Chez nos voisins Thaï il est dit que l'on laisse parfois **tone po hou** dans les champs de thé pour abriter les jeunes pieds du soleil.

Il ne nous reste plus qu'à admirer cet hibiscus à la grande fleur jaune que l'on ne voit malheureusement que lorsqu'elle est tombée tant elle est haute, à la cime de l'arbre.



Les fleurs de po hou apparaissent sur la cime de l'arbre.



Bourgeons et jeunes feuilles de po hou.



Les grandes feuilles rondes et molles de po hou sont couvertes comme toute la plante de poils dorés.



Fleur de po hou tombée à terre.



Le fruit de po hou s'ouvre en de nombreux segments.

Perles de coco

Manila Vanthanouvong



Pour le cœur de la perle

- Trempez les graines de soja dans de l'eau froide pendant une journée.
- Rincez les graines de soja puis cuisez-les à la vapeur pendant 45 minutes.
- Après cuisson, versez les graines de soja dans un robot, mixez avec 40 grammes de sucre, 50 grammes de noix de coco râpée et une pincée de sel, réduisez en pâte.
- La pâte doit être maniable. Faites des petites boules jaunes de 2 cm de diamètre.

Pour l'enveloppe de la perle

- Mélangez 50 grammes de sucre avec 125 grammes de lait de coco et une pincée de sel.
- Dans un saladier versez 100 grammes de farine de riz gluant puis 30 grammes de farine de blé, ajoutez la levure chimique et le mélange sucre + lait de coco, mélangez pour obtenir une pâte souple.
- Faites cuire cette pâte à la vapeur pendant 1 heure recouverte d'un papier film transparent.
- On doit obtenir une pâte maniable et non collante.
- Faites des boules de 4 cm de diamètre et aplatissez-les finement à l'aide d'un film transparent, mettez-y au centre le cœur de la perle et rabattez les bords pour refermer la perle.
- Découpez des carrés de papier sulfurisé dans lesquels vous disposerez chacune des boules.
- Cuisson : 10mn à la vapeur (environ).
- A la sortie du cuit-vapeur, roulez-les aussitôt dans le reste de noix de coco râpée.
- Servez et dégustez.

Ingrédients pour 4 personnes

- 200 gr de noix de coco râpée
- 200 gr de farine de riz gluant
- 60 gr de farine de blé
- 4 gr de levure chimique
- 100 gr de graines de soja sans enveloppe
- 300 gr de lait de coco
- 1 cuillère à café de sel
- 200 gr de sucre en poudre



Le charme bucolique du Santi resort & spa



M. Santi Inthavong



La chambre.

Sonesavanh Souliyaphack

Le Santi resort & spa de Luang Prabang, tenu par M. Santi Inthavong, propose des hébergements idéalement situé près des rizières. Etendu sur six hectares, il comprend huit bâtiments de deux étages disposant chacun de huit chambres décorées dans le pur style traditionnel lao. Pour se détendre les pensionnaires du Santi resort & spa peuvent bien sûr profiter du spa mais aussi de la piscine, de la bibliothèque, de la salle de remise en forme, du restaurant et d'une salle réunion. M. Santi Inthavong à un parcours très éclectique. Après ses études à l'Université nationale du Laos, en 1980, il entre à la Radio nationale comme journaliste, puis occupe un poste au ministère du Travail et des affaires sociales et fait partie de la Jeunesse révolutionnaire populaire lao. En 1989 il se marie avec une luangprabanaise et ouvre un petit hôtel de 11 chambres au centre-ville. L'affaire s'est épanouie et comprend maintenant 24 chambres. Ses nombreux voyages autour du monde ont développé chez lui le goût des beaux endroits et lui permettront d'acquérir une expérience et un savoir-faire personnel dans le domaine de l'hôtellerie. En 2003, M. Santi construit le Santi resort & spa à Ban Nadeuay, à Luang Prabang.

« *J'ai séjourné dans un resort & spa à Bali et j'ai été émerveillé par la sérénité de ce lieu,* a confié M. Santi. *Je me rappelle encore cet univers verdoyant aux essences variées et aux senteurs enivrantes. Cela m'a inspiré pour créer mon resort. Après un passage au Santi resort & spa, je suis heureux que les gens conservent un souvenir bucolique de leur séjour. Si, ce séjour a été pour eux synonyme de quiétude et de bien-être, alors je suis pleinement satisfait. Le fait d'être un peu excentré du centre-ville est un avantage de plus pour notre établissement. Cela permet aux clients d'aller à la rencontre des gens des rizières et de découvrir d'autres paysages.*» Luang Prabang est une ville de grande fréquentation touristique, avec un pic en haute saison (décembre à avril). Pendant la basse saison, les événements culturels et religieux de la ville permettent de maintenir un flux de visiteurs.

« *Luang Prabang est une ville qui a su conserver ses traditions, sa culture et son authenticité,* a-t-il ajouté. *Un touriste qui visite le Laos sans passer par Luang Prabang, ne connaît pas vraiment le Laos*. »



Le spa

Le 4e Jeux scolaires nationaux à Savannakhet

Bouaphanh Vibounsak

La province de Savannakhet se prépare à recevoir les 4e Jeux scolaires nationaux 2011, qui se dérouleront du 10 au 18 mars prochain. Un budget de huit milliards de kip a été alloué à l'organisation de ces Jeux. Les cérémonies d'ouverture et de clôture auront lieu dans le nouveau stade du km 4 de la province et les épreuves sportives se dérouleront sur les terrains des écoles d'Oudomvilay, de Phonsavang Neua, de Sounantha, de Savanh et de Phonsavanh.

« *Nous somme fiers d'accueillir ces 4e Jeux scolaires nationaux 2011,* a confié le chef du service de l'éducation de la province de Savannakhet, M. Khamphoun Touphaythoun. *Des travaux et d'aménagement seront entrepris dans le cadre de ces Jeux pour qu'ils se déroulent dans les meilleures conditions. Nous allons insister sur la qualité de l'hébergement des dirigeants et des délégations sportives ainsi que sur la sécurité de ces Jeux.* »



L'épreuve du saut en longueur.

Plus de 2 000 jeunes sportifs provenant des 16 provinces et de la capitale sont attendus à Savannakhet. Ils concourront dans 11 disciplines : football, pétanque, athlétisme, volley-ball, basket-ball, kator, badminton, tennis de table, toupie, arbalète et taekwondo.

« *Actuellement 263 élèves de Savannakhet s'entraînent en vue de ces jeux,* a précisé M. Khamphoun Touphaythoun. *Nous comptons sur eux pour faire honneur à notre province en remportant un maximum de médailles.* »

Les Jeux scolaires nationaux ont pour but de promouvoir l'amitié et la solidarité entre les élèves et de les sensibiliser à une vie saine et au danger de la drogue. Les meilleurs d'entre eux seront contactés par les services des sports pour envisager une formation sport-école en vue de leur participation à des compétitions internationales.

Les athlètes laotiens dominent les temples d'Angkor

Bouaphanh Vibounsak

Lorsque M. Sysavath Thammavongchit (19 ans) et Mlle Souksavanh Malivanh (19 ans) se sont envolés pour Siem Reap vendredi dernier, ils n'imaginaient certainement pas remporter la 15e édition internationale des 10 km d'Angkor Wat. Or, après avoir couru respectivement en 32 min 12 sec et 38 min 26 sec, ils ont non seulement gagné une des courses les plus prestigieuses d'Asie du Sud-Est mais également inscrit deux nouveaux records sur les tablettes de la course. Démarrant à 6 h 40 le dimanche 5 décembre 2010 en face du temple d'Angkor, les deux coureurs laotiens ont donc dominé avec brio leurs courses respectives, qui offraient une vue exceptionnelle sur les temples historiques et la végétation luxuriante. La victoire de Mlle Souksavanh Malivanh s'accompagne d'un nouveau record national sur le 10 km, performance qui accroît encore la motivation pour sa préparation aux Jeux universitaire d'Asie du Sud-Est à Chiang Mai où elle représentera le Laos sur 1500 m. Mlle Touly Phengphalung (15), elle-même championne du Laos sur 800 m, accompagne Mlle Souksavanh Malivanh sur le podium en finissant 3e avec un temps de 40 min. 17sec. Dans cette même course, Mlle Khout Keo MuenKot (15) and Mlle Souvanhy Phengthijack (15) ont terminé très vite pour finalement se classer respectivement 5e et 7e.

Chez les hommes, M. Sysavath Thammavongchit, qui a représenté le Laos Jeux d'Asie du Sud-Est à Vientiane, a amélioré son record personnel de plus de deux minutes lors de cette course internationale à Angkor Wat. Quant à M. Bountom Glorkham (23), il a pris la 4è position avec un temps de 34 min. 15 sec.

Dans l'épreuve du semi-marathon, M. Sengkeo Sengsuritoa (24), détenteur du record national du marathon, a malheureusement souffert de douleurs après le 14e km, alors qu'il occupait la 4e place. Malgré ces problèmes et une préparation perturbée par une crise de paludisme, il a réussi la performance de boucler ce semi-marathon en 1 h 25 min.



L'équipe lao la veille de la course (de gauche à droite) : Emma Zalcman (entraîneur), M. Sengkeo Sengsuritoa, M. Bountom Glorkham, Mlle Souvanhy Phengthijack, Mlle Souksavanh Malivanh, Mlle Touly Phengphalung, Mlle Khout Keo MuenKot, M. Sysavath Thammavongchit, M. Alex Van De Meer (entraîneur)

L'équipe était dirigée par deux entraîneurs, Alex Van Der Meer and Emma Zalcman, ainsi qu'un groupe de jeunes expatriés vivant à Vientiane, sportifs et accompagnateurs le temps d'un week-end. Ces derniers, ainsi que des sponsors comme Joma, The Laos Elephants Football Club et Athletics Essendon (un club d'athlétisme australien), ont apporté leur soutien financier et ont rendu ce voyage possible.

Tous les coureurs de fond et demi-fond vont participer à la course de charité organisée par la coopération Laos – Singapour qui se tiendra ce samedi à Vientiane. Cette manifestation est par ailleurs la seule occasion, cette année, qu'auront les coureurs lao de s'exprimer au sein d'une épreuve se déroulant dans leur propre pays. Ceci les oblige à rechercher des compétitions à l'étranger pour continuer à développer leurs carrières sportives.

Le Nüdle take away, le palais de la nouille

Vayorath Xayasomroth

Aimez-vous les nouilles ? Alors bienvenue au Nüdle take away. A l'instar des restaurants italiens, le Nudle take away offre des spécialités de pâtes fraiches, mais ici, point de bolognaises ou de carbonara, les nouilles asiatiques sont à l'honneur. En effet ce restaurant vous fait découvrir les saveurs authentiques des nouilles de Malaisie, d'Indonésie, de la Chine et du Laos. Ce restaurant est unique par son concept de « nouilles vivantes» et ses produits frais pour un rapport qualité-prix défiant toute concurrence.

« *Notre chef réalise les nouilles à la demande afin de garantir une qualité irréprochable et vous faire partager l'authentique cuisine traditionnelle asiatique*, avance la gérante du restaurant, Mme Nikky Rasasane. La cuisine est inspirée de différents pays d'Asie. Elle est une réelle invitation au voyage et à l'éveil de vos sens. On y retrouve les grands classiques, mais aussi des plats typiques spécialement importés pour laisser place à la découverte. *Et si vous ou vos amis n'êtes pas amateurs de nouilles fraîches, vous aurez toujours d'autres délicieux plats traditionnels à déguster*. »

On y sert des nouilles sautées, qui comprennent le bœuf et le saumon, et le pad thaï avec tofu. Puis viennent les bols de nouilles de riz vietnamiennes, accompagnées de porc, de bœuf, de fruits de mer, de légumes et de tofu. Enfin, les nouilles au bouillon comprennent des plats comme le pho vietnamien au poulet, le poulet au bouillon de citronnelle et de noix de coco. Le satay de poulet aux nouilles sautées et le combo de nouilles, nouvellement inscrit sur la carte, ainsi que le mee goreng, spécialité indonésienne, obtiennent un vif succès. Le Nüdle take away assure également un service de plats à emporter et les livraisons à domicile.



Mme Nikky Rasasane

Le restaurant est situé rue Settathirath, arrondissement Sisattanak à Vientiane, au niveau du quartier Simeuang. Il est ouvert tous les jours de 11 h 00 à 21 h 00.

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.





Un atelier de travail en vue de la création de l'Association des professeurs de français du Laos (APFL) s'est tenu les jeudi 9 et vendredi 10 décembre en présence du vice-président de l'Université nationale du Laos, M. Phetsamone Khounsavath, et de la vice-doyenne de la faculté des lettres, Mme Kinsoukhone Sipaseuth, avec des représentants de tous les niveaux d'enseignement (primaire, secondaire et universitaire) de Vientiane, Luang Prabang, Savannakhet et Paksé.



La fin des travaux d'installation des éclairages routiers de la route de Thadeua, entre le pont de l'Amitié lao-thaïe et la jonction Chinaimo (12 km), a donné lieu le 9 décembre, à une cérémonie officielle d'inauguration, en présence du Premier ministre de la RDP Lao, M. Bouasone Bouphavanh et du Premier ministre thaïlandais, M. Abhisit Vejjajiva (à gauche). Ce projet qui s'inscrit dans cadre du 60e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Laos et la Thaïlande, du 450e anniversaire de la capitale Vientiane et du 35e anniversaire de la fondation de la RDP Lao, a été soutenu à hauteur de 21millions de bahts par le gouvernement thaïlandais.



Le président de Swiss Laos hôpital projet, le Dr Lauper, a remis du matériel de soins obstétriques, d'une valeur totale de 20 000 dollars, au directeur de l'Hôpital de la mère et de l'enfant, le Dr Bouavanh Sensathit.





Gastronomie de Singapour au Novotel

Festival de la cuisine de Singapour au Novotel la semaine dernière. Les amateurs de bonne cuisine ont pu déguster des crevettes sauce pimentée, le crabe au poivre noir, le poisson au curry et beaucoup d'autres délices concoctées par le chef Haji Zainudin, venu exprès de Singapour et le chef lao du Novotel Vongdeuane Khongthame. Et, bien sûr, le Singapore Sling.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous avez besoin d'exprimer votre créativité. Mais, à présent, il est peut-être temps, d'afficher votre savoir-faire.
Taureau 21 avril - 21 mai
Vous pourriez marquer le changement, en organisant un moment spécial ou une soirée romantique. Vous aurez la possibilité de partager un moment mémorable.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Cette semaine, vous ne chercherez pas à plaire à votre entourage proche. Peu importe ce qu'il pensera de vous. C'est votre raison, et vos désirs qui vous guideront vers ce qu'il y a de meilleur pour vous et votre accomplissement.
Cancer 22 juin - 22 juillet
La sincérité et la franchise seront vos moteurs, pour faire passer tous vos messages.
Lion 23 juillet - 22 août
Vous serez face à des responsabilités cette semaine. N'oubliez pas de tenir compte du temps qui file à vive allure !
Vierge 23 août - 22 septembre
Vous progressez dans une relation proche, mais gardez tout de même une certaine objectivité. Car cette nouvelle aventure pourrait être plus complexe que vous ne le pensez.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Cette semaine, vous aurez besoin de faire un bilan sur la situation d'ensemble. Pesez bien le pour et le contre, avant de vous engager.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Etes-vous d'attaque pour un douloureux et long combat ? Ne laissez personne vous influencer, écoutez votre instinct uniquement !
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
C'est une bonne semaine pour prendre un nouveau départ. Si vous faisiez quelques changements dans votre vie affective, vous pourriez modifier totalement votre vie.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Pourquoi ne pas tenter l'aventure ? La chance vous sourit, alors osez !
Verseau 20 janvier - 18 février
Vous devriez accorder plus de temps à la réflexion. Mais, effectivement, votre meilleure stratégie sera de vous allier.
Poisson 19 février - 20 mars
Peu importe ce qui peut arriver, votre foyer est le centre de votre vie cette semaine. C'est le seul lieu où vous vous sentirez pleinement en sécurité et où vous pourriez ressentir un certain sentiment de liberté.

Tous les mercredis du mois de décembre, à 14h, le Centre organise des projections cinéma spéciales enfants ! Les mercredi 8, 15 et 22 décembre... cycle « TINTIN »



CONFERENCE

Au temps des dinosaures – Mission archéologique de Tam Hang
La mission archéologique et paléontologique de Tam Hang présente les dernières découvertes de ce site historique situé dans le district de Vieng Thong, province de Houaphane. Samedi 18 décembre au Centre de langue française, à 19h00 : entrée libre.



Goûter de Noël pour les enfants

Mercredi 15 décembre à 15h00 au Centre de langue française



MUSÉES

Le musée du Vat Sisaket



Situé en face du musée Ho Prakèo rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIXe et fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket, initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.



Fêtes de fin d'année

La Boum du Centre avec karaoké et DJ

Le 17 décembre au Centre de langue française, à partir de 19h00 : entrée libre



Lecture publique
Rencontre avec Jean Echenoz

L'œuvre de Jean Echenoz, publiée aux Éditions de Minuit, est l'une des plus marquantes de notre époque. Couronnés par de nombreux prix littéraires, les romans de Jean Echenoz mettent en scène des intrigues échevelées, servies par une écriture alerte et ironique.
Centre de langue française lundi 13 décembre à 18h30. Entrée libre.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)

- **RFI**

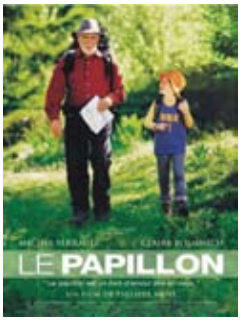
- Radio France Internationale. Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

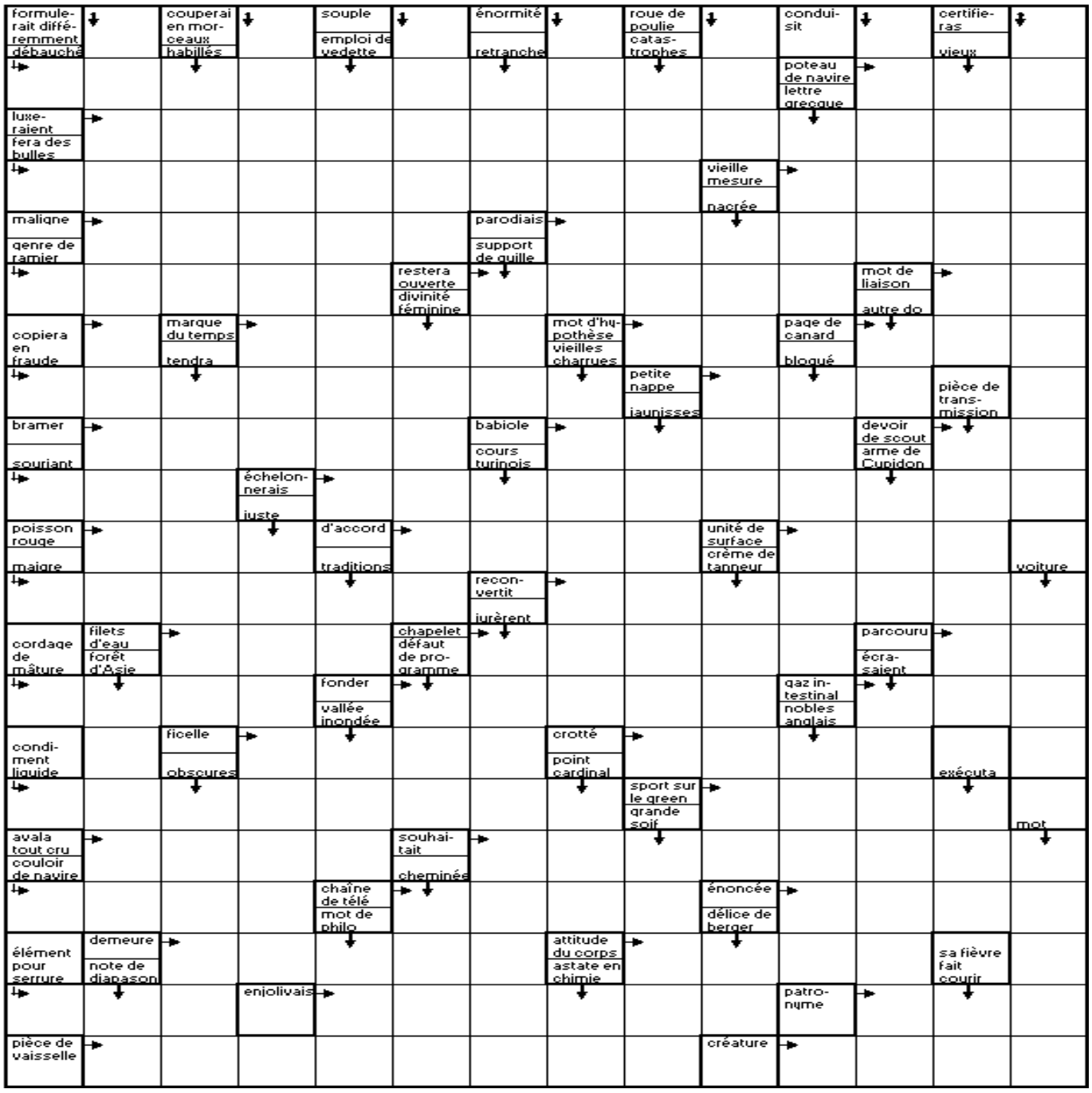
- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
  En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
  << Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Le papillon »
Réalisation : Philippe Muyl, 2002
Avec : Michel Serrault, Claire Bouanich, Nade Dieu, Françoise Michaud, Hélène Hily ...
Sujet : Le vieux Julien vit seul dans son appartement à Paris et n'a qu'une seule passion : la collection des papillons. Depuis des années, il rêve de découvrir l'Isabelle, un papillon de nuit dont la beauté n'a d'égale que la rareté. Mais ce spécimen rare n'apparaît que quelques jours par an dans les montagnes du Vercors…
Mardi 14 décembre à 20 h 00.

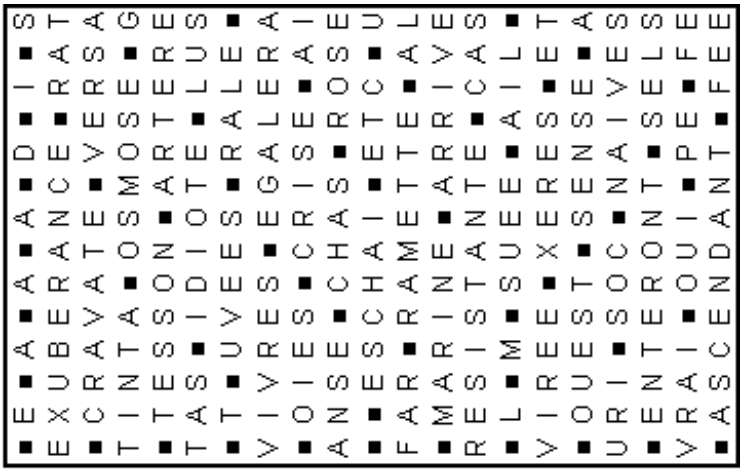


formulerait différemment / débauché
couperai en morceaux / habillés
souple / emploi de vedette
énormité / retranche
roue de poulie / catastrophes
conduisit
certifieras / vieux
poteau de navire / lettre grecque
luxeraient / fera des bulles
vieille mesure / nacrée
maligne / genre de ramier
parodiais / support de quille
restera ouverte / divinité féminine
mot de liaison / autre do
copiera en fraude
marque du temps / tendra
mot d'hypothèse / vieilles charrues
page de canard / bloqué
petite nappe / jaunisses
pièce de transmission
bramer / souriant
babiole / cours turinois
devoir de scout / arme de Cupidon
échelonnerais / juste
poisson rouge / maigre
d'accord / traditions
unité de surface / crème de tanneur
voiture
reconvertit / jurèrent
cordage de mâture
filets d'eau / forêt d'Asie
chapelet / défaut de programme
parcouru / écrasaient
fonder / vallée inondée
gaz intestinal / nobles anglais
condiment liquide
ficelle / obscures
crotté / point cardinal
exécuta
sport sur le green / grande soif
mot
avala tout cru / couloir de navire
souhaitait / cheminée
chaîne de télé / mot de philo
énoncée / délice de berger
élément pour serrure
demeure / note de diapason
attitude du corps / astate en chimie
sa fièvre fait courir
enjolivais
patronyme
pièce de vaisselle
créature



Mots fléchés
Solution du N. 619

■	E	■	A	■	A	■	A	■	A	■	D	■	I	■	S	■	E	■	A	■	A	■	A	■	D	■	I	■	S	■	E
E	X	U	B	E	R	A	N	C	E	■	R	A	T	■	E	■	E	■	R	■	A	■	C	■	E	■	R	A	T	■	F
■	C	R	A	V	A	T	E	■	V	E	R	S	A	■	E	■	E	■	S	■	T	■	T	■	V	E	R	S	A	■	E
T	I	N	T	A	■	O	S	M	O	S	E	■	G	■	T	■	T	■	O	■	O	■	A	■	O	S	E	■	G	■	E
■	T	E	S	S	O	N	■	A	R	T	E	R	E	■	T	■	T	■	I	■	I	■	I	■	I	■	R	E	R	■	S
T	A	S	■	I	■	I	■	T	E	■	L	■	S	■	T	■	T	■	A	■	O	■	O	■	T	■	E	■	L	■	S
■	T	■	U	■	E	■	S	■	R	A	L	E	■	■	E	■	E	■	C	■	A	■	I	■	E	■	R	A	L	■	E
V	I	V	R	E	S	■	E	■	E	■	E	■	R	A	■	E	■	C	■	H	■	C	■	A	■	E	■	R	A	■	E
■	O	I	E	S	■	C	■	R	I	S	■	A	I	■	E	■	E	■	C	■	H	■	C	■	A	■	E	■	R	A	■
A	N	S	E	■	C	■	H	■	S	■	R	■	S	■	E	■	E	■	C	■	H	■	I	■	A	■	E	■	R	A	■
■	■	E	S	■	C	■	H	■	I	■	E	■	T	■	E	■	E	■	C	■	A	■	T	■	E	■	R	■	I	■	E
F	A	R	■	R	■	R	■	M	■	T	■	A	■	E	■	E	■	R	■	R	■	E	■	A	■	E	■	R	■	I	■
■	M	A	R	I	■	E	■	A	■	R	■	I	■	E	■	E	■	R	■	R	■	E	■	A	■	E	■	R	■	I	■
R	E	S	I	S	T	■	N	■	T	■	E	■	C	■	S	■	E	■	S	■	T	■	A	■	E	■	R	■	I	■	E
■	L	■	M	■	S	■	U	■	E	■	A	■	L	■	E	■	E	■	S	■	E	■	S	■	E	■	R	■	I	■	E
V	I	R	E	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	R	■	I	■
■	O	U	E	S	■	T	■	S	■	E	■	A	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	R	■	I	■
U	R	I	■	S	■	C	■	N	■	A	■	I	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	R	■	I	■
■	E	N	T	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	R	■	I	■
V	R	A	I	■	■	O	■	I	■	I	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	R	■	I	■
■	A	S	C	E	N	■	A	■	T	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E	■	E



Le proverbe de la semaine

On récolte ce qu' on a semé

ກຳຕ້ອງສະຫນອງກຳ;
ບາບໄລ່ເວນທັນ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

La décision est souvent l'art d'être cruel à t emps.

Henry Becque

ມາຮອດແລ້ວ
ໂສດາຂອງລາວ



ໂສດາລາວ ຫ້ອເສີ

ໂສດາຄຸນນະພາບມາດຕະຖານສາກົນ ຍີ່ຫໍ້ທຳອິດຂອງລາວ ຜະລິດໂດຍບໍລິສັດເບຍລາວ ຈຳກັດ